



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 13
Partie 2 Corrections aux cartes .....	14 – 33
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	34
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	35 – 36
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	37 – 41

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

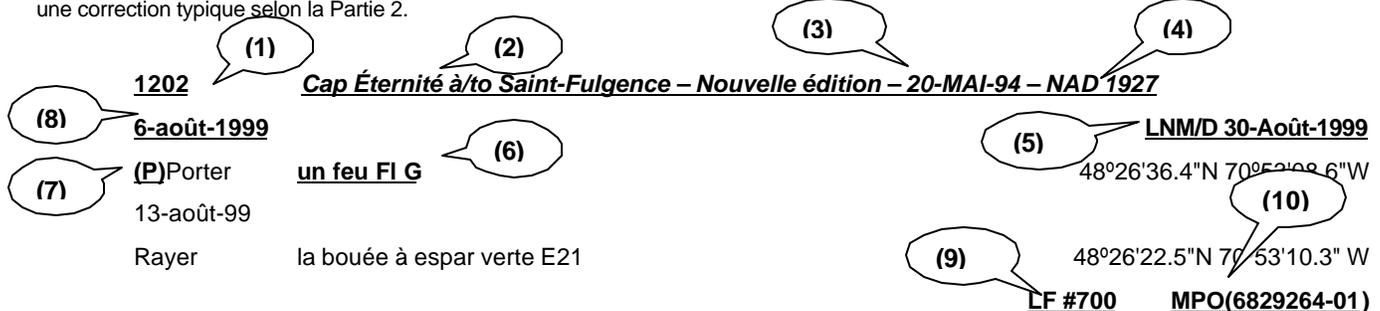
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-6285

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - (CRIM)  
Sans frais dans la région de la Colombie-Britannique 1-800-889-8852  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts/notship>

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330,331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

## **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

# Canada

## Legend/Légende

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

Surintendant, Informations et publications  
 Direction générale des programmes maritimes  
 Garde côtière canadienne  
 Ministère des Pêches et Océans  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
 Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*  
 ou

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.....	1
- CÔTE EST - ZONE DE PRUDENCE DANS LA RÉGION DES GRANDS BANCS DE TERRE- NEUVE. ....	1
(P) MANITOBA - LAC WINNIPEG - BASSIN SUD - REVUE CYCLIQUE.....	13
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2002 - AVIS NO. 15.....	1
- MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARINE (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002.....	34
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.....	1
- CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION (S57). ....	3
- CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.....	3
- LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.....	4
- INFORMATION CONCERNANT LES DÉPOSITAIRES DE CARTES DU SHC.....	7

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1317	14	L/C 4001	21	4769	2
1361	14	L/C 4013	21	4775	2
1432	14	L/C 4017	22	4825	1
1434	15	L/C 4023	22	4848	28
1435	15,16	L/C 4049	22	L/C 4850	28
1436	16,17	4115	22	L/C 4851	28
1437	17	4203	22	4853	28
1438	18	L/C 4230	22	4863	29
1509	18	4237	23,24	4921	29
1512	2	4275	2	L/C 4951	29
1513	18	4281	24	L/C 4952	29
1550	18,19	L/C 4320	24-26	4955	29
1554	19	4337	2	4957	30
2006	19	4342	2	5135	2
2064	19	4376	2	5642	1
2069	19	L/C 4385	26,27	6100	30
2077	19	4404	27	6105	2
L/C 2100	19	L/C 4405	27	6212	2
L/C 2120	20	4483	27	6216	2
L/C 2122	20	4486	28	6217	2
L/C 2123	20	4505	2	6218	2
2165	20	4510	2	6240	30
2181	20	4530	2	L/C 8005	30
2200	2	4583	2	L/C 8006	30,31
2251	21	4637	3	L/C 8010	32
2289	3,21	4730	2	L/C 8011	32,33
L/C 2300	21	4763	2	L/C 8012	33
2312	2	4764	2		
4000	21	4765	2		

## CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

- a) d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;
- b) remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;
- c) transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

## CANADA, CÔTE EST - ZONE DE PRUDENCE DANS LA RÉGION DES GRANDS BANCS DE TERRE-NEUVE.

### La Zone de Prudence dans la Région des Grands Bancs de Terre-Neuve

**4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay - Nouvelle édition 1984 - NAD 1927**

**4001/INT 404 - Gulf of Maine to/à Strait of Belle Isle - Nouvelle édition 1995 - NAD 1983**

Les navigateurs sont avisés qu'une zone de prudence d'un rayon de 10 milles marin centrée sur le point 46°28.53' N 48°28.86' W entrera en vigueur à **0000 heures temps universel coordonné (UTC) le 1 décembre, 2002.**

Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter le Terra Nova Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements des navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

## PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2002 - AVIS NO. 15.

### Page A15-1

Rayer le 2<sup>ième</sup> paragraphe ainsi que les adresses associées.

## SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT	PRIX
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4825	Burgeo and/et Ramea Islands	1:30:000	01-MARS-2002	1	\$20.00
5642	Whale Cove and Approaches / et approches	1:60:000	19-AVR-2002	4	\$20.00

**PARTIE 1 – Édition 08/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1512	Ottawa to/à Smiths Falls	1:20:000	03-MAI-2002	3	\$23.00
2200	Lake Huron/Lac Huron	1:400:000	05-JUIL-2002	3	\$20.00
2312	Nipigon Bay and Approaches/et les approches	1:60:800	31-MAI-2002	3	\$20.00
4275	St. Peters Bay	1:20:000	28-JUIN-2002	1	\$20.00
4337	Alma (and approaches / et les approches)	1:25:000	07-JUIN-2002	1	\$20.00
4342	Grand Manan (Harbours / Havres)	----	12-JUIL-2002	1	\$20.00
4376	Louisbourg Harbour	1:9:600	14-JUIN-2002	1	\$20.00
4505	Plans on the East Coast of Newfoundland / Plans - Côte est de l'Île de Terre-Neuve	----	10-MAI-2002	1	\$20.00
4510	Cape Bauld to/à White Bay	1:243:620	10-MAI-2002	1	\$20.00
4530	Hamilton Sound Eastern Portion/Partie-est Cette nouvelle édition incorpore tous les avis en date du 2002-JAN-11 et du 2002-JAN-18, qui furent annoncés en janvier, 2002 touchant cette carte. La date "2002-01-18", apparaissant dans le coin inférieure gauche de cette carte suivant NOTICES TO MARINERS/AVIS AUX NAVIGATEURS, indique la dernière date de mise à jour de cette carte.	1:40:000	15-MARS-2002	1	\$20.00
4583	St. Julien Island to/à Hooping Harbour including/y compris Canada Bay	1:73:500	31-MAI-2002	1	\$20.00
4730	Nain to/à Domino Point	1:588:000	31-MAI-2002	1	\$20.00
4763	Vicinity of / Environs de Port Manvers	1:104:500	29-MARS-2002	1	\$20.00
4764	Vicinity of / Environs de Cape Mugford	1:103:114	07-JUIN-2002	1	\$20.00
4765	Saglek Bay to/à Hebron Fiord	1:100:000	31-MAI-2002	1	\$20.00
4769	Nachvak Bay to/à Saglek Bay Entrance	1:100:000	29-MARS-2002	1	\$20.00
4775	Nain to / à Saglek Bay	1:250:000	07-JUIN-2002	1	\$20.00
5135	Approaches to/Approches à Hamilton Inlet Tumbledown Dick Island to/à Quaker Hat	1:75:000	12-JUIL-2002	1	\$20.00
6105	Rainy Lake / Lac à la Pluie	1:100:000	21-JUIN-2002	3	\$20.00
6212	Kenora to/à Aulneau Peninsula Northern Portion / Partie nord	----	08-MARS-2002	3	\$20.00
6216	Sturgeon Channel to/à Big Narrows Island	----	08-FÉV-2002	3	\$20.00
6217	Ptarmigan Bay and/et Shoal Lake	----	01-MARS-2002	3	\$20.00
6218	Kenora, Rat Portage Bay	1:15:000	08-MARS-2002	3	\$20.00

**PARTIE 1 – Édition 08/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT	PRIX
<b>Réimpression</b>					
2289	Giants Tomb Island to/à Lone Rock Cette carte n'est plus touchée par les Avis 334(P)/97, 335(P)/97 et 533(P)/97.	1:49:000	31-MAI-2002	3	\$20.00
<b>Carte retirée en permanence</b>					
4637	The Burgeo and Ramea Islands				

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION (S57).**

<p><b>Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc. B.P. Box 127, Station C St. John's, Terre-Neuve A1C 5H5 Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634 Télécopieur: 709-576-0636</b></p> <p><b>(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.</b></p>	
<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA573283	Approaches to / Approches à Parry Sound North
CA276206	Approaches to/à Bay of Fundy
CA476300	Red Island to Pinchgut Point
CA370133	Continuation A
CA470313	Queen Charlotte Strait Eastern Portion/Partie Est (Part 2 of 2)
CA570335	Broken Group
CA570336	Broken Group
CA373066	Jackfish Bay to St. Ignace Island
CA373071	Main Duck Island to/à Scotch Bonnet Island
CA576004	Ocean Terminals
CA576042	Lockeport
CA476105	Pubnico Harbour (Northern Portion/partie nord)
CA476127	Buctouche Harbour
CA276138	Pointe Amour a/to Cape Whittle et/and Cape St. George
CA376339	Bonavista Bay, Southern portion - Continuation A

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.**

<p><b>Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc. B.P. Box 127, Station C St. John's, Terre-Neuve A1C 5H5 Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634 Télécopieur: 709-576-0636</b></p> <p><b>(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.</b></p>			
CARTES	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
1410R/M	Lac Saint-Louis	26-AVR-2002	Voir Note 2

**PARTIE 1 – Édition 08/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
4420R/M	Murray Harbour	26-JAN-2001	Voir Note 2

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.**

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 29-AVRIL-2002 au 30-AOÛT-2002.

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
1220	10-MAI-2002
L/C1236	21-JUIN-2002, 31-MAI-2002
1310	03-MAI-2002
1311	24-MAI-2002, 17-MAI-2002
1312	24-MAI-2002, 17-MAI-2002
1317	16-AOÛT-2002
1350	17-MAI-2002
1361	09-AOÛT-2002
1410	(26-AVR-2002 Nouvelle édition annoncée)
1411	14-JUN-2002
1432	30-AOÛT-2002, 21-JUIN-2002, 14-JUIN-2002
1434	16-AOÛT-2002, 05-JUIL-2002, 31-MAI-2002
1435	23-AOÛT-2002
1436	23-AOÛT-2002, 24-MAI-2002
1437	23-AOÛT-2002, 21-JUIN-2002, 31-MAI-2002, 24-MAI-2002
1438	02-AOÛT-2002
1509	02-AOÛT-2002, 05-JUIL-2002
1512	(03-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
1513	30-AOÛT-2002
1550	30-AOÛT-2002
1554	30-AOÛT-2002
L/C2000	21-JUIN-2002
2006	02-AOÛT-2002
2023	(P)12-JUIL-2002
2028	(P)14-JUIN-2002, (P)03-MAI-2002
2043	24-MAI-2002
2064	02-AOÛT-2002
2067	24-MAI-2002
2069	02-AOÛT-2002
2077	02-AOÛT-2002, 24-MAI-2002
2085	05-JUIL-2002, 14-JUIN-2002, 03-MAI-2002
L/C2100	23-AOÛT-2002, 05-JUIL-2002, 14-JUIN-2002, 07-JUIN-2002
L/C2110	31-MAI-2002, 24-MAI-2002
L/C2120	23-AOÛT-2002, 26-JUIL-2002, 05-JUIL-2002, 31-MAI-2002
L/C2122	02-AOÛT-2002, 31-MAI-2002
L/C2123	23-AOÛT-2002, 12-JUIL-2002, 05-JUIL-2002, 28-JUIN-2002, 14-JUIN-2002, 07-JUIN-2002, 31-MAI-2002
2165	02-AOÛT-2002
2181	02-AOÛT-2002
2200	03-MAI-2002, (05-JUIL-2002 Nouvelle édition annoncée)
2202	19-JUIL-2002
2203	05-JUIL-2002, 03-MAI-2002
2207	14-JUIN-2002

**PARTIE 1 – Édition 08/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Date d'édition de l'Avis aux navigateurs</b>
L/C2228	07-JUIN-2002, 03-MAI-2002
2235	03-MAI-2002
2251	16-AOÛT-2002
2257	28-JUIN-2002, (11-JAN-2002 Nouvelle édition annoncée)
2260	07-JUIN-2002, 03-MAI-2002
2261	03-MAI-2002
2273	03-MAI-2002
2283	12-JUIL-2002
2284	24-MAI-2002
2289	30-AOÛT-2002, 10-MAI-2002, (31-MAI-2002 Réimpression annoncée)
2293	05-JUIL-2002
2298	03-MAI-2002
L/C2300	09-AOÛT-2002, 28-JUIN-2002, (P)21-JUIN-2002, 31-MAI-2002
2312	(31-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
3311	21-JUIN-2002
3312	21-JUIN-2002
3313	02-AOÛT-2002, 05-JUIL-2002, 21-JUIN-2002
3441	05-JUIL-2002, 21-JUIN-2002
3443	02-AOÛT-2002
3447	02-AOÛT-2002
3458	02-AOÛT-2002
3462	05-JUIL-2002, 28-JUI N-2002
3513	21-JUIN-2002
3536	21-JUIN-2002
3539	21-JUIN-2002
3603	21-JUIN-2002
L/C3854	05-JUIL-2002
4000	30-AOÛT-2002
L/C4001	30-AOÛT-2002
L/C4013	02-AOÛT-2002
L/C4016	26-JUIL-2002, (T)26-JUIL-2002
L/C4017	23-AOÛT-2002
L/C4023	02-AOÛT-2002
4024	21-JUIN-2002
4026	21-JUIN-2002
L/C4049	30-AOÛT-2002
4098	21-JUIN-2002
4099	(28-DEC-2001 Nouvelle édition annoncée)
4115	02-AOÛT-2002, 31-MAI-2002
4142	(T)17-MAI-2002, (T)03-MAI-2002
4145	(04-JAN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4203	09-AOÛT-2002
L/C4227	26-JUIL-2002
L/C4230	23-AOÛT-2002
4237	23-AOÛT-2002, 26-JUIL-2002
4275	(28-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4281	23-AOÛT-2002, 05-JUIL-2002
L/C4320	30-AOÛT-2002
4337	(07-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4342	(12-JUIL-2002 Nouvelle édition annoncée)
4376	(14-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
L/C4385	23-AOÛT-2002
4404	02-AOÛT-2002
L/C4405	02-AOÛT-2002
4426	10-MAI-2002

**PARTIE 1 – Édition 08/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
4448	31-MAI-2002
4452	19-JUIL-2002
4454	19-JUIL-2002
4456	24-MAI-2002, 10-MAI-2002, (P)10-MAI-2002
L/C4462	31-MAI-2002
4483	02-AOÛT-2002
4486	(T)09-AOÛT-2002
4505	(10-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4510	(10-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4530	(15-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
4583	(31-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4595	19-JUIL-2002, 14-JUIN-2002
4617	28-JUIN-2002, 14-JUIN-2002
L/C4622	28-JUIN-2002
4639	(10-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4682	12-JUIL-2002
4730	(31-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4763	(29-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
4764	(07-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4765	(31-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4769	(29-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
4775	(07-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4825	(01-MARS-2002 Carte nouvelle annoncée)
4830	26-JUIL-2002, (T)26-JUIL-2002
L/C4832	26-JUIL-2002, (T)26-JUIL-2002, 19-JUIL-2002, (T)19-JUIL-2002
4839	28-JUIN-2002
L/C4847	26-JUIL-2002
4848	02-AOÛT-2002, 26-JUIL-2002
4849	26-JUIL-2002, 07-JUIN-2002
L/C4850	23-AOÛT-2002
L/C4851	23-AOÛT-2002
4853	02-AOÛT-2002
L/C4854	21-JUIN-2002
4855	21-JUIN-2002
4863	02-AOÛT-2002
L/C4906	21-JUIN-2002
4911	(P)19-JUIL-2002, (P)21-JUIN-2002, (P)07-JUIN-2002, (P)31-MAI-2002
4912	(P)21-JUIN-2002, (P)14-JUIN-2002, (P)07-JUIN-2002
4921	30-AOÛT-2002
L/C4951	16-AOÛT-2002, 26-JUIL-2002, (T)12-JUIL-2002, 17-MAI-2002
L/C4952	16-AOÛT-2002, 10-MAI-2002
4955	02-AOÛT-2002
4956	17-MAI-2002, 10-MAI-2002
4957	02-AOÛT-2002, 26-JUIL-2002
L/C5023	31-MAI-2002
5045	(01-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
5047	(01-FEV-2002 Nouvelle édition annoncée)
5048	31-MAI-2002
5052	26-JUIL-2002
5135	(12-JUIL-2002 Nouvelle édition annoncée)
5642	(19-AVR-2002 Carte nouvelle annoncée)
5707	31-MAI-2002
5860	16-AOÛT-2002
6021	03-MAI-2002
6022	10-MAI-2002

**PARTIE 1 – Édition 08/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
6035	14-JUIN-2002
6100	02-AOÛT-2002
6105	(21-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
6211	(08-FÉV-2002 Nouvelle édition annoncée)
6212	(08-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
6213	(08-FÉV-2002 Nouvelle édition annoncée)
6214	(08-FÉV-2002 Nouvelle édition annoncée)
6215	(08-FÉV-2002 Nouvelle édition annoncée)
6216	(08-FÉV-2002 Nouvelle édition annoncée)
6217	(01-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
6218	(08-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
6240	30-AOÛT-2002
6281	10-MAI-2002
6412	07-JUIN-2002
6413	07-JUIN-2002
6425	30-AOÛT-2002, 02-AOÛT-2002
6451	26-JUIL-2002
6453	26-JUIL-2002
6730	(16-MARS-1979 Réimpression retirée de la circulation)
7083	12-JUIL-2002, 07-JUIN-2002
7608	24-MAI-2002
7760	31-MAI-2002
7770	31-MAI-2002
7783	23-AOÛT-2002, 12-JUIL-2002
7784	12-JUIL-2002
L/C8005	30-AOÛT-2002
L/C8006	(P)30-AOÛT-2002
L/C8007	21-JUIN-2002
L/C8010	(P)23-AOÛT-2002
L/C8011	(P)30-AOÛT-2002
L/C8012	(P)30-AOÛT-2002
ATL 110E	(29-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
ATL 110F	(29-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - INFORMATION CONCERNANT LES DÉPOSITAIRES DE CARTES DU SHC.**

Pour les informations à jour sur les dépositaires de cartes du SHC consulter le site Web

[www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/chs/en/dealers/locate.htm](http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/chs/en/dealers/locate.htm)

<b>1 – NOUVEAUX DÉPOSITAIRES ATTIRÉS DE CARTES</b>	
Gabe's Petro Canada Marine PO Box 447 10 Wharf Street Nanaimo, BC V9R 5L3 Tel: 250-390-0895 Fax: 250-390-0896	Ridor Fuels PO Box 2125 8625 Glenview Street Port Hardy, BC V0N 2P0 Tel: 250-949-9986 Fax: 250-949-8336 E-Mail: <a href="mailto:rickmaccotte@cablerocket.com">rickmaccotte@cablerocket.com</a>

**PARTIE 1 – Édition 08/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>1 – NOUVEAUX DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES</b>	
<p>Powell River Outdoors 3160 Bradford Road Powell River, BC V8A 4Z2 Tel: 604-485-2555 Fax: 604-485-2574 E-Mail: pro@armourtech.com Web Site: <a href="http://www.proutdoors.com">www.proutdoors.com</a></p>	<p>Bobs Multi Sports Ltd. dba Bon Voyage Sports 120 - 4488 Highway 16 West Prince George, BC V2N 5N7 Tel: 250-964-2669 Fax: 250-964-2779</p>
<p>West Marine, Canada Store #3901 2210 Beacon Avenue Sidney, BC V8L 1X1 Tel: 250-654-0045 Fax: 250-654-0091 Web Site: <a href="http://www.westmarine.com">www.westmarine.com</a></p>	<p>Nixon's Maps, Charts &amp; Books 17682 - 57 Avenue Surrey, BC V3S 1H1 Tel: 604-574-5066 Fax: 604-574-5456</p>
<p>Toquart Bay Store Macoah Reserve #1 PO Box 737 Uclulet, BC V0R 3A0 Tel: 250-726-8306</p>	<p>Vancouver Island Canoe &amp; Kayak Centre 575 Pembroke Street Victoria, BC V8L 5Y1 Tel: 250-361-9365 Fax: 250-361-9375</p>
<p>West Marine, Canada Store #3902 1601 west 2<sup>nd</sup> Avenue Vancouver, BC V6J 1H3 Tel: 604-730-4093 Fax: 604-730-8714 Web Site: <a href="http://www.westmarine.com">www.westmarine.com</a></p>	<p>A.B.M. Industries Ltd. dba The Boat Centre 6695 Nelson Avenue Horseshoe Bay West Vancouver, BC V7W 2B2 Tel: 604-921-7438 Fax: 604-921-6893 E-Mail: <a href="mailto:theboatcentre@cs.com">theboatcentre@cs.com</a> Web Site: <a href="http://theboatcentre.com">theboatcentre.com</a></p>
<p>Beach Resort PO Box 3819 Smithers, BC V0J 2X0 Tel: 250-847-9300 Tel: 1-800-668-FISH (3474) Fax: 250-847-4451 E-Mail: <a href="mailto:fishon@hakai.com">fishon@hakai.com</a> Web Site: <a href="http://www.hakai.com">www.hakai.com</a></p>	
<p><b>TERRITOIRES DU NORD-OUEST</b> M.S.S. Ltd. dba Maps - NWT 47 Studney Drive Hay River, NT X0E 0R6 Tel: 867-874-6337 Fax: 867-874-3866 E-MAIL: <a href="mailto:mssltd@ssimicro.com">mssltd@ssimicro.com</a></p>	<p><b>ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE WASHINGTON</b> Blaine Marine Services 199 Marine Drive Blaine, WA USA 98230 Tel: 360-332-3324 Fax: 360-332-3424 E-MAIL: <a href="mailto:Bob@hdminc.com">Bob@hdminc.com</a></p>

<b>2 - CHANGEMENT À L'ADRESSE DU DÉPOSITAIRE</b>	
<b>ANCIENNE ADRESSE</b>	<b>NOUVELLE ADRESSE</b>
<p>Buccaneer Marina &amp; Resort Sans Souci Road, Box 2 Buccaneer Site. RR#2, Secret Cove, BC V0N 1Y0 TEL: 604-885-7888 FAX: 604-885-7824</p>	<p>Buccaneer Marina &amp; resort 5535 Sans Souci Road Halfmoon Bay, BC V0N 1Y2 TEL: 604-885-7888 FAX: 604-885-7824 E-MAIL: <a href="mailto:buccaneer_marina@sunshine.net">buccaneer_marina@sunshine.net</a></p>

**PARTIE 1 – Édition 08/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>2 - CHANGEMENT À L'ADRESSE DU DÉPOSITAIRE</b>	
<b>ANCIENNE ADRESSE</b>	<b>NOUVELLE ADRESSE</b>
SRS Book Boutique & Gifts Inc. #126 – 1959 – 152 <sup>ND</sup> Street Windsor Square Surrey, BC V4A 9E3 TEL: 604-538-6226 FAX: 604-538-1959	SRS Book Boutique & Gifts Inc. 14981 Beachview Avenue Whiterock, BC V4B 1P2 TEL: 604-538-6226 FAX: 604-538-1959 E-MAIL: <a href="mailto:s.shea@telus.net">s.shea@telus.net</a>
Ocean River Sports 1437 Store Street Victoria, BC V8W 3J6 TEL: 250-381-4233 FAX: 250-361-3536 E-MAIL: <a href="mailto:info@oceanriver.com">info@oceanriver.com</a>	Ocean River Sports 1824 Store Street Victoria, BC V8T 4R4 TEL: 250-381-4233 FAX: 250-361-3536 E-MAIL: <a href="mailto:info@oceanriver.com">info@oceanriver.com</a> WEB SITE: <a href="http://www.oceanriver.com">www.oceanriver.com</a>
Mapworld Services Inc. 213 – 6 <sup>TH</sup> Avenue S.W. Calgary, AB T2P 0R2 TEL:403-294-0393 FAX: 403-262-1460 E-MAIL: <a href="mailto:mapworld@hotmail.com">mapworld@hotmail.com</a> WEB SITE: <a href="http://www.mapworldcalgary.com">www.mapworldcalgary.com</a>	Mapworld Services 2000 Inc. 215A – 6 <sup>TH</sup> Avenue S.W. Calgary, AB T2P 0R2 TEL:403-294-0393 FAX: 403-262-1460 E-MAIL: <a href="mailto:mapworld@hotmail.com">mapworld@hotmail.com</a>
<b>SASKATCHEWAN</b>	
Map and Photo Distribution Centre 2151 Scarth Street REGINA, SK S4P 3V7 TEL: 306-787-2799 FAX: 306-787-3335	Information Services Corporation INFORMATION SERVICES COORPRATION 2 <sup>ND</sup> Floor, #10 Research Drive Regina, SK S4S 7H9 TEL: 306-787-2800 FAX: 306-787-3335
<b>TERRITOIRES DU NORD-OUEST</b>	
Mac's Fireweed Books 203 Main Street Whitehorse, YT Y1A 2B2 TEL: 867-668-6107 FAX: 867-668-5548	Mac's Fireweed Books 203 Main Street Whitehorse, YT Y1A 2B2 TEL: 867-668-6101 FAX: 867-668-5548
<b>ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE</b>	
<b>ORÉGON</b> Captain's Nautical Supplies Inc. 138 N.W. 10 <sup>TH</sup> Avenue Portland, OR 97209 TEL: 503-227-1648 FAX; 503-227-0168 E-MAIL: <a href="mailto:kaptain@teleport">kaptain@teleport</a>	<b>ORÉGON</b> Captain's Nautical Supply Inc. 333 N.W. Broadway Portland, OR 97209 TEL: 503-227-1648 TEL: 1-800-232-2278 FAX: 503-227-0168 E-MAIL: <a href="mailto:captains@captainsnauticalsupply.com">captains@captainsnauticalsupply.com</a> WEB SITE: <a href="http://www.captainportland.com">www.captainportland.com</a>
<b>WASHINGTON</b> Doc Freeman's Inc. 1401 N.W. Leary Way PO Box 70729 Seattle, WA 98107-1529 TEL: 206-633-1500 TEL: 1-800-423-8641 FAX: 206-789-5800 E-MAIL: <a href="mailto:docfreemans@seanet.com">docfreemans@seanet.com</a> WEB SITE: <a href="http://www.docfreemans.com">www.docfreemans.com</a>	<b>WASHINGTON</b> Doc Freeman's Inc. 6400 – 8 <sup>TH</sup> Avenue N.W. PO Box 70729 Seattle, WA 98107-1529 TEL: 206-633-1500 TEL: 1-800-423-8641 FAX: 206-789-5800 E-MAIL: <a href="mailto:docfreemans@seanet.com">docfreemans@seanet.com</a> WEB SITE: <a href="http://www.docfreemans.com">www.docfreemans.com</a>

**PARTIE 1 – Édition 08/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>2 - CHANGEMENT À L'ADRESSE DU DÉPOSITAIRE</b>	
<b>ANCIENNE ADRESSE</b>	<b>NOUVELLE ADRESSE</b>
<b>ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE</b>	
<b>WASHINGTON</b> The Bosun's Locker Inc. 2577 W. Sequim Bay Road Room 204 Sequim, WA 98382 TEL: 360-683-6521 FAX: 360-683-6521	<b>WASHINGTON</b> Bosun's Locker dba The Three Mates LLC. #204 - 2577 West Sequim Bay Road Sequim, WA 98382 TEL: 360-683-6521 FAX: 360-683-6521
<b>ROYAUME-UNI</b>	
<b>LIVERPOOL</b> Dubois Phillips & McCallum Ltd Oriel Chambers Covent Garden England L2 8UD Tel: 44 151 236 2776 Fax: 44 151 236 4577 Telex: 627424 Dubois G	<b>LIVERPOOL</b> DPM (UK) Mersey Chambers Covent Garden England L2 8UD Tel: 44 151 236 2776 Fax: 44 151 236 4577 E-Mail: iaca@dpm.co.uk Telex: 627424 Dubois G
<b>3 – DÉTAILLANTS QUI NE SONT PLUS DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES DU SHC</b>	
Sasquatch Springs RV Resort 400 Hot Springs Road Harrison Hot Springs, BC V0M 1K0 Tel: 604-796-9228 Fax: 604-796-2040	Lund Grocery 1436 Highway 101 Lund, BC V0N 2G0 Tel: 604-414-0471 Fax: 604-414-0476
Kelowna Motors Ltd. 1630 Water Street Kelowna, BC V1Y 1J9 Tel: 250-762-3010 Fax: 250-762-2057	Petro-Canada Marine PO Box 938 104 Wharf Street Nanaimo, BC V9R 5N2 Tel: 250-754-7828 Fax: 250-754-7828 Après les heures de bureau: 250-758-3771
Fishermen's Supply 344 - 2 <sup>nd</sup> Avenue West Prince Rupert, BC V8J 1G6 Tel: 250-624-3633 Fax: 250-627-4502	Underwood Cove Operations China Creek Marina Km 13, Bamfield Road Port Alberni, BC V9Y 7M7 Tel: 250-723-9812 Fax: 250-723-9842
Seafood Products Company 8625 Glenview Road PO Box 308 Port Hardy, BC V0N 2P0 Tel: 250-949-2710 Fax: 250-949-8336	West Point Marine Inc. 850B Barnett Highway Port Moody, BC V3H 1V6 Tel: 604-937-1120 Fax: 604-937-1140
Vancouver Fun Port Marina Ltd. 3020A St. Johns Street Port Moody, BC V3H 2C5 Tel: 604-469-8417 Fax: 604-469-0910	Fisherman's Supply 344 - 2 <sup>nd</sup> Avenue West Prince Rupert, BC V8J 1J8 Tel: 250-624-3633 Fax: 250-627-4502

**PARTIE 1 – Édition 08/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**3 – DÉTAILLANTS QUI NE SONT PLUS DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES DU SHC**

Riverside Marina PO Box 1019 Sicamous, BC V0E 2V0 Tel: 250-836-4253 Fax: 250-836-4870	Coast Pilot Ltd. 10807 Madrona Drive Sidney, BC V8L 5P1 Tel: 250-656-2109 Fax: 250-656-2110
Cormorant Seakayaking Ltd. Box 17 125 Kaleva Road Sointula, BC V0N 3E0 Tel: 250-973-6033	Dave's Sporting Goods Ltd. 182 Alpine View PO Box 4211 Tahsis, BC V0P 1X0 Tel: 250-934-6566 Fax: 250-934-6566
Redden Net Co. Ltd. 1638 West 3 <sup>rd</sup> Avenue Vancouver, BC V6J 1K2 Tel: 604-736-5636 Fax: 604-736-9161 E-Mail: redden@mindlink.bc.ca	Robinson's Sporting Goods 1307 Broad Street Victoria, BC V8W 2A8 Tel: 250-385-5835 Fax: 250-385-5835
Nautical & Nice 527 North 4 <sup>th</sup> Avenue Williams Lake, BC V2G 2V7 Tel: 250-392-6695 Fax: 250-392-7695	The Tackle Shop 133 McQuinna PO Box 130 Zeballos, BC V0P 2A0 Tel: 250-761-4630
Alberta Environmental Protection Maps & Publication Distribution 14745 - 122 <sup>nd</sup> Avenue Edmonton, AB T5L 2W4 Tel: 780-422-1053 Fax: 780-422-0896 E-Mail: linda.king@gov.ab.ca	
<b>ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE</b>	
<b>ALASKA</b> Seward Marine Ventures Inc. dba Northland Books & Charts 234 - 4 <sup>th</sup> Avenue PO Box 1269 Seward, AK USA 99664 Tel: 907-224-3102 Fax: 907-224-8847 E-MAIL: northlandbks@attmail.com	<b>ALASKA</b> White's Pharmacy 705 Halibut Point Road Sitka, AK USA 99835 Tel: 907-747-8233 Fax: 907-966-2468
<b>FLORIDE</b> American Nautical Services Inc. dba Navigation Center 250 N.E. 3 <sup>rd</sup> Street Miami, FL, USA 33132 Tel: 305-358-1414 Fax: 305-358-5525 Email: ans@icanect.net Web: www.amnautical.com	<b>WASHINGTON</b> Boater's World, The Shops at First Street 100 - 108 <sup>th</sup> Avenue Bellevue, WA USA 98004 Tel: 206-842-7245 Fax: 206-842-9475
<b>WASHINGTON</b> Gulls & Buoys Gifts 2 Main Street Eastsound, WA USA 98245 Tel: 360-376-2199	<b>WASHINGTON</b> Friday Harbor Drug Inc. 210 Spring Street West Friday Harbor, WA USA 98250 Tel: 360-378-4421

**PARTIE 1 – Édition 08/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>3 – DÉTAILLANTS QUI NE SONT PLUS DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES DU SHC</b>	
<b>ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE</b>	
<p><b>WASHINGTON</b> Boater's World, Pacific Meridan Plaza 4152 Guide Meridan Bellingham, WA USA 98226 Tel: 360-715-8304</p>	<p><b>WASHINGTON</b> Boater's World Olympia West Plaza, Suite B 1530 Black Lake Boulevard Olympia, WA USA 98502 Tel: 360-754-1834</p>
<p><b>WASHINGTON</b> Admiral Ship Supply Inc. 305 - 10<sup>th</sup> Street Port Townsend, WA USA 98368 Tel: 360-379-9921 Fax: 360-379-9947</p>	<p><b>WASHINGTON</b> Point Hudson Resort 103 Hudson Street Port Townsend, WA USA 98368 Tel: 360-385-2828 Fax: 360-385-7331</p>
<p><b>WASHINGTON</b> Olympic Outdoor Center 18971 Front Street Poulsbo, WA USA 98370 Tel: 360-697-6095 Fax: 360-697-1202</p>	<p><b>WASHINGTON</b> Viking Marine Center 18779 Queen Sonja Vei Suite A PO Box 1028 Poulsbo, WA USA 98370 Tel: (360) 779-4656 Fax: (360) 779-3980</p>
<p><b>WASHINGTON</b> Don's Tronics Inc. East 120 Wellesley Spokane, WA USA 99207 Tel: 509-489-8104 Fax: 509-489-8106</p>	<p><b>WASHINGTON</b> Boater's World, Metro Plaza Suite #1, 2220 S. 37<sup>th</sup> Street Tacoma, WA 98409 Tel: 253-472-3393</p>
<p><b>WASHINGTON</b> Boater's World, South Center Plaza 351 Strander Boulevard Tukwila, WA 98188 Tel: 206-575-1920</p>	<p><b>BELGIQUE</b> Martin &amp; Co. Oude Leeuwenrui 37 Antwerpen 2000 Belguim Tel: (03) 225 03 83 Fax: (03) 232 61 67 Telex: 33743</p>
<p><b>FRANCE</b> Librairie Maritime Outremer Edinautic 17, Rue Jacob Paris 75006 France Tel: (1) 46 33 47 48 Fax: (1) 43 29 96 77 Telex: 205652 F</p>	<p><b>NOUVELLE ZÉLANDE</b> Trans Pacific Marine Ltd. Corner Gaint &amp; Beaumont Street PO Box 1874 Auckland New Zealand Tel: 64-9-303-1459 Fax: 64-9-307-8170 E-Mail: sales@transpacific.co.nz Web: www.transpacific.co.nz</p>

**(P) MANITOBA - LAC WINNIPEG - BASSIN SUD - REVUE CYCLIQUE.**

Selon le processus des examens cycliques des aides à la navigation, le Programme des Aides à la navigation de la Garde côtière canadienne procède à une revue des aides à la navigation dans le bassin Sud du lac Winnipeg. Ceci est un examen de l'emplacement des aides fixes et flottantes ainsi que l'évaluation des conditions existantes et prévues à considérer pour les niveaux de service aux navigateurs.

Cartes touchées par cette revue: 6243, 6248, 6249 et 6251

Vous pouvez faire parvenir vos commentaires écrits concernant le système des aides à la navigation situées dans le bassin Sud du lac Winnipeg aux personnes suivantes:

Anne Marie Slegers  
Agent de revue des aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
867 Lakeshore Dr.  
B.P. 5050  
Burlington, Ontario  
L7R 4A6

Randy Childerhose  
Superviseur, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
28 rue Waubeek  
Parry Sound, Ontario  
P2A 1B9

(C2002-002)



**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1434 - B à/to C - Carte nouvelle - 01-MARS-1996 - NAD 1983**

16-AOÛT-2002

Rayer la note

LNMD. 05-JUIL-2002  
44°47'03.0"N 075°14'15.0"W

**SPEED NOTE**

Speed limits OVER THE BOTTOM in KNOTS are as follows:

- 11.5 knots from Eisenhower Lock to light 55
- 13 knots from light 55 to light buoy 84
- 11.5 knots from light buoy 84 to light buoy 99
- 13 knots from light buoy 99 to ½ mile east of light buoy 162.

**NOTE SUR LA VITESSE**

Les vitesses maxima PAR RAPPORT AU FOND, en NOEUDS, sont les suivantes :

- 11.5 noeuds de l'écluse Eisenhower au feu 55
- 13 noeuds du feu 55 à la bouée lumineuse 84
- 11.5 noeuds de la bouée lumineuse 84 à la bouée lumineuse 99
- 13 noeuds de la bouée lumineuse 99 à ½ mile à l'Est de la bouée 162.

MPO(6600342-01)

Porter une note

44°47'03.0"N 075°14'15.0"W

**SPEED NOTE**

Speed limits OVER THE BOTTOM in KNOTS are as follows:

- 11.5 knots from Eisenhower Lock to Iroquois Lock.
- 13.0 knots from Iroquois Lock to light buoy 137A.

**NOTE SUR LA VITESSE**

Les vitesses maximales en NOEUDS PAR RAPPORT AU FOND sont les suivantes :

- 11.5 noeuds de l'écluse Eisenhower à l'écluse Iroquois.
- 13.0 noeuds de l'écluse Iroquois à la bouée lumineuse 137A.

MPO(6600342-02)

**1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal A-B - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

Porter une bouée plate de bâbord, verte, Priv

LNMD. (532-1999)  
44°45'52.8"N 075°25'45.7"W  
(B2002085) MPO(6600353-01)

Porter une bouée plate de bâbord, verte, Priv

44°46'06.8"N 075°25'00.2"W  
(B2002087) MPO(6600354-01)

Porter une bouée conique de tribord, rouge, Priv

44°46'07.7"N 075°25'00.9"W  
(B2002094) MPO(6600364-01)

**1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal B-C - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

Rayer la note

LNMD. (532-1999)  
dans le bloc titre de la carte, au-dessus de  
la note CAUTION-AIDS TO NAVIGATION /  
ATTENTION-AIDES À LA NAVIGATION

**SPEED NOTE**

Speed limits OVER THE BOTTOM in KNOTS are as follows:

- 13 knots from light buoy 99 to ½ mile east of light buoy 162.

**NOTE SUR LA VITESSE**

Les vitesses maxima PAR RAPPORT AU FOND, en NOEUDS, sont les suivantes:

- 13 noeuds de la bouée lumineuse 99 à ½ mille à l'est de la bouée lumineuse 162

MPO(6600343-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal B-C - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

LNMD. (532-1999)

Porter une note

dans le bloc titre de la carte, au-dessus de  
la note CAUTION-AIDS TO NAVIGATION /  
ATTENTION-AIDES À LA NAVIGATION

**SPEED NOTE**

Speed limits OVER THE BOTTOM in KNOTS are as follows:

-13.0 knots from Iroquois Lock to light buoy 137A.

-11.5 knots from light buoy 137A to light 186.

**NOTE SUR LA VITESSE**

Les vitesses maximales en NOEUDS PAR RAPPORT AU FOND

sont les suivantes :

-13.0 noeuds de l'écluse Iroquois à la bouée lumineuse 137A.

-11.5 noeuds de la bouée 137A au feu 186.

*MPO(6600343-02)*

**1436 - Whaleback Shoal to/au Summerland Group - Carte nouvelle - 15-JAN-1993 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

LNMD. 24-MAI-2002

Rayer la note

44°23'36.0"N 075°42'00.0"W

**SPEED NOTE NO. 1**

Speed limits OVER THE BOTTOM in KNOTS are as follows:

-13 knots from light buoy 99 to ½ mile east of light buoy 162.

-11.5 knots from ½ mile east of light buoy 162 to light 186.

**NOTE SUR LA VITESSE NO. 1**

Les vitesses maxima PAR RAPPORT AU FOND, en NOEUDS,  
sont les suivantes.

-13 noeuds de la bouée lumineuse 99 à ½ mille à l'est de la bouée  
lumineuse 162.

-11.5 noeuds de ½ mille à l'est de la bouée lumineuse 162 au feu  
186.

*MPO(6600344-01)*

Modifier FI R pour lire FI R 2.5s 9m vis-à-vis le feu  
Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 03-AOÛT-2001  
(6601531), touchant cette carte, est annulée. L'action est  
maintenant permanente pour cette carte.

44°30'22.0"N 075°46'23.0"W

L'action préliminaire pour la carte 1435 demeure en vigueur.

*LF(343) MPO(6600349-01)*

Modifier FI G pour lire FI G 2.5s 9m vis-à-vis le feu  
Par cette annonce, l'action préliminaire en date du 03-AOÛT-2001  
(6601531), touchant cette carte, est annulée. L'action est  
maintenant permanente pour cette carte.

44°28'34.0"N 075°46'51.5"W

L'action préliminaire pour la carte 1435 demeure en vigueur.

*LF(347) MPO(6600349-02)*

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1436 - Whaleback Shoal to/au Summerland Group - Carte nouvelle - 15-JAN-1993 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

LNMD. 24-MAI-2002

Porter une note

44°23'36.0"N 075°42'00.0"W

**SPEED NOTE NO. 1**

Speed limits OVER THE BOTTOM in KNOTS are as follows:

- 11.5 knots from light buoy 137A to light 186.
- 8.5 knots (upbound) and 10.5 knots (downbound) from light 186 to light 227

**NOTE SUR LA VITESSE NO. 1**

Les vitesses maximales en NOEUDS PAR RAPPORT AU FOND sont les suivantes :

- 11.5 noeuds de la bouée lumineuse 137A au feu 186.
- 8.5 noeuds (en montant) et 10.5 noeuds (en descendant) du feu 186 au feu 227.

*MPO(6600344-02)*

**1437 - Summerland Group to/à Grindstone Island - Carte nouvelle - 19-MARS-1993 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

LNMD. 21-JUIN-2002

Rayer une note

Dans le bloc-titre de la carte, sous la note  
ST. LAWRENCE SEAWAY / VOIE  
MARITIME DU SAINT-LAURENT

**SPEED NOTE NO. 1**

Speed limits OVER THE BOTTOM in KNOTS are as follows:

- 11.5 knots from ½ mile east of buoy 162 to light 186.
- 8.5 knots (upbound) and 10.5 knots (downbound) from light 186 to light 227.
- 13 knots from light 227 to Tibbetts Point.

**NOTE SUR LA VITESSE NO. 1**

Les vitesses maxima PAR RAPPORT AU FOND, en NOEUDS, sont les suivantes.

- 11.5 noeuds de ½ mille à l'est de la bouée lumineuse 162 au feu 186.
- 8.5 noeuds (vers l'amont) et 10.5 noeuds (vers l'aval) du feu 186 au feu 227.
- 13 noeuds du feu 227 à Tibbetts Point.

*MPO(6600345-01)*

Porter une note

Dans le bloc-titre de la carte, sous la note  
ST. LAWRENCE SEAWAY / VOIE  
MARITIME DU SAINT-LAURENT

**SPEED NOTE NO. 1**

Speed limits OVER THE BOTTOM in KNOTS are as follows:

- 11.5 knots from light buoy 137A to light 186.
- 8.5 knots (upbound) and 10.5 knots (downbound) from light 186 to light 227.
- 13 knots from light 227 to Tibbetts Point.

**NOTE SUR LA VITESSE NO. 1**

Les vitesses maximales en NOEUDS PAR RAPPORT AU FOND sont les suivantes :

- 11.5 noeuds de la bouée 137A au feu 186.
- 8.5 noeuds (en montant) et 10.5 noeuds (en descendant) du feu 186 au feu 227.
- 13 noeuds entre le feu 227 et Tibbetts Point.

*MPO(6600345-02)*

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1438 - Grindstone Island to/à Carleton Island - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002		LNM/D. 22-FEV-2002
Rayer	le feu FI R	44°18'15.2"N 076°14'57.0"W (B2002063) LF(394.3) MPO(6600318-01)
Rayer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée J20	44°18'13.5"N 076°14'53.0"W (B2002064) MPO(6600319-01)
Porter	une bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée J20	44°18'13.5"N 076°14'53.0"W (B2002064) LF(394.31) MPO(6600319-02)

**1509 - Rivière des Prairies - C à/à D - Feuille 2 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002		LNM/D. 05-JUIL-2002
Rayer	la bouée charpente d'avertissement, jaune, marquée LAVAL	45°35'59.0"N 073°38'50.0"W (L2002090) MPO(6405104-01)

**1513 - Rocky Narrows to/à Narrows Lock - Feuille 2 - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002		LNM/D. 06-JUIL-2001
Porter	un câble sous-marin	joignant 44°44'15.2"N 076°13'06.5"W 44°44'16.2"N 076°13'03.8"W 44°44'16.8"N 076°12'54.5"W 44°44'17.7"N 076°12'46.8"W 44°44'19.7"N 076°12'43.9"W 44°44'21.9"N 076°12'42.0"W 44°44'27.9"N 076°12'40.2"W et 44°44'27.9"N 076°12'39.0"W MPO(6600339-01)
Porter	un câble sous-marin	entre 44°44'16.2"N 076°13'03.8"W et 44°44'17.0"N 076°13'04.0"W MPO(6600339-02)
Porter	un câble sous-marin	entre 44°44'16.8"N 076°12'54.5"W et 44°44'17.4"N 076°12'54.5"W MPO(6600339-03)

**1550 - Britannia Bay - Nouvelle édition - 05-JAN-1996 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002		LNM/D. 20-OCT-2000
Rayer	la bouée plate de renseignements, blanche et orange	45°22'26.5"N 075°48'20.0"W (B2002089) MPO(6600356-01)
Rayer	la bouée plate de renseignements, blanche et orange	45°22'31.0"N 075°48'24.0"W (B2002091) MPO(6600358-01)
Rayer	la bouée plate de renseignements, blanche et orange	45°22'39.0"N 075°48'31.0"W (B2002092) MPO(6600359-01)

**1550 - Britannia Bay à/to Breckenridge - Nouvelle édition - 05-JAN-1996 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002		LNM/D. 20-OCT-2000
Rayer	la bouée plate de renseignements, blanche et orange	45°22'26.5"N 075°48'20.0"W (B2002089) MPO(6600356-01)
Rayer	la bouée plate de renseignements, blanche et orange	45°22'31.0"N 075°48'24.0"W (B2002091) MPO(6600358-01)
Rayer	la bouée plate de renseignements, blanche et orange	45°22'39.0"N 075°48'31.0"W (B2002092) MPO(6600359-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1550 - Britannia Bay à/to Breckenridge - Nouvelle édition - 05-JAN-1996 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002 LNM/D. 20-OCT-2000  
Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée KN5 de 45°21'32.0"N 075°49'12.0"W  
à 45°21'30.7"N 075°49'16.6"W  
(B2002093) MPO(6600363-01)

**1554 - Maraboo Lake à/to Bald Rock - Feuille 2 - Nouvelle édition - 16-SEPT-1988 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002 LNM/D. (1716-1998)  
Rayer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée K90 46°16'22.5"N 078°13'43.0"W  
(B2002088) MPO(6600355-01)

**2006 - Upper Gap to/à Telegraph Narrows - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002  
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée Q13 de 44°10'51.8"N 077°03'02.0"W  
à 44°10'41.5"N 077°03'05.5"W  
(B2002055) LF(451) MPO(6600310-01)  
Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée Q15 44°10'57.0"N 077°03'09.0"W  
(B2002056) MPO(6600311-01)

**2064 - Kingston to/à False Ducks Islands - Nouvelle édition - 05-MARS-1999 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002 LNM/D. 13-JUIL-2001  
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée Q13 de 44°10'51.8"N 077°03'02.0"W  
à 44°10'41.5"N 077°03'05.5"W  
(B2002055) LF(451) MPO(6600310-01)  
Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée Q15 44°10'57.0"N 077°03'09.0"W  
(B2002056) MPO(6600311-01)

**2069 - Picton to/à Presqu'île Bay - Nouvelle édition - 19-MAI-2000 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002  
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée Q13 de 44°10'51.8"N 077°03'02.0"W  
à 44°10'41.5"N 077°03'05.5"W  
(B2002055) LF(451) MPO(6600310-01)  
Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée Q15 44°10'57.0"N 077°03'09.0"W  
(B2002056) MPO(6600311-01)

**2077 - Lake Ontario-Western Portion/Lac Ontario-Partie ouest - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002 LNM/D. 24-MAI-2002  
Porter une bouée à espar d'obstacle, blanche et orange, Priv 43°11'48.0"N 079°31'37.0"W  
(B2002054) MPO(6600309-01)

**L/C2100 - Lake Erie/Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002 LNM/D. 05-JUIL-2002  
Rayer la bouée charpente d'avertissement, lumineuse jaune FI Y 41°40'38.2"N 082°34'53.7"W  
MPO(6600308-06)  
Rayer la bouée charpente d'avertissement, lumineuse jaune, FI Y 41°42'26.2"N 082°19'53.7"W  
MPO(6600308-07)  
Rayer la bouée plate d'avertissement, jaune 41°47'30.0"N 082°09'15.0"W  
MPO(6600308-08)

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2120 - Niagara River to/à Long Point - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002		LNMD. 26-JUIL-2002
Porter	une tour de micro-ondes portant une élévation de 76 mètres	42°53'53.6"N 079°34'09.3"W MPO(6600362-01)

**L/C2122 - Pointe aux Pins to/à Point Pelee - Nouvelle édition - 05-JUIL-1991 - NAD 1927**

02-AOÛT-2002		LNMD. 31-MAI-2002
Rayer	le feu d'alignement postérieur FR 10m et l'alignement de route	42°03'48.0"N 082°27'49.0"W (B2002057) LF(595.1) MPO(6600312-01)
Rayer	la légende 342°	42°01'27.0"N 082°26'39.0"W MPO(6600312-03)
Modifier	FY pour lire FI Y	42°15'40.3"N 081°54'26.2"W (B2002070) LF(591.5) MPO(6600326-01)

**L/C2123 - Pelee Passage to/à la Detroit River - Nouvelle édition - 12-MARS-1993 - NAD 1927**

23-AOÛT-2002		LNMD. 12-JUIL-2002
Rayer	la bouée charpente d'avertissement, lumineuse jaune, FI Y, marquée 'H'	41°51'46.0"N 083°04'09.0"W MPO(6600308-01)
Rayer	la bouée conique d'avertissement, jaune, marquée 'G'	41°49'18.0"N 082°58'58.0"W MPO(6600308-02)
Rayer	la bouée conique d'avertissement, jaune, marquée 'F'	41°47'00.0"N 082°54'10.0"W MPO(6600308-03)
Rayer	la bouée conique d'avertissement, jaune, marquée 'E'	41°42'54.0"N 082°45'38.0"W MPO(6600308-04)
Rayer	la bouée plate d'avertissement, jaune, marquée 'D'	41°40'36.0"N 082°40'50.0"W MPO(6600308-05)
Rayer	la bouée charpente d'avertissement, lumineuse jaune, FI Y, marquée 'C'	41°40'38.0"N 082°34'54.0"W MPO(6600308-06)
Rayer	la bouée charpente d'avertissement, lumineuse jaune, FI Y, marquée 'A'	41°42'26.0"N 082°19'54.0"W MPO(6600308-07)

**2165 - Wheatley Harbour - Carte nouvelle - 08-MARS-1991 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002		LNMD. 20-AVR-2001
Rayer	le feu d'alignement postérieur FR 10m et l'alignement de route	42°03'46.6"N 082°27'49.9"W (B2002057) LF(595.1) MPO(6600312-01)
Rayer	la légende 342°	42°03'26.4"N 082°27'41.1"W MPO(6600312-02)
Rayer	la légende 162°	42°03'31.8"N 082°27'43.4"W MPO(6600312-05)

**2181 - Erie au, Entrance to/Entrée à Rondeau Harbour - Nouvelle édition - 10-NOV-1989 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002		LNMD. 21-SEPT-2001
Modifier	FY 25 ft pour lire FI Y 25 ft	42°15'40.4"N 081°54'25.8"W (B2002070) LF(591.5) MPO(6600326-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2251 - Meldrum Bay to/à St. Joseph Island - Carte nouvelle - 11-AVR-1986 - NAD 1927**

16-AOÛT-2002

Porter une profondeur de 1.1m

LNMD. 17-AOÛT-2001  
46°08'57.6"N 083°48'13.1"W  
MPO(6600351-01)

**2289 - Giants Tomb Island to/à Lone Rock - Nouvelle édition - 16-OCT-1987 - Inconnu**

30-AOÛT-2002

Porter une note

LNMD. 10-MAI-2002  
44°58'50.0"N 080°08'20.0"W

CAUTION To navigate within the area outlined in magenta, the referenced charts must be used. This area will no longer be maintained from Notices to Mariners.

ATTENTION Pour naviguer à l'intérieur de la zone délimitée en magenta, il faut utiliser les cartes indiquées. Cette zone ne sera plus tenue à jour au moyen des Avis aux navigateurs.

MPO(6600411-01)

**L/C2300 - Lake Superior/Lac Supérieur - Carte nouvelle - 24-AVR-1998 - NAD 1983**

09-AOÛT-2002

Modifier "AI WR 20s 18m 25M" pour lire "AI WR 20s 18m 25/19M"

LNMD. 28-JUIN-2002  
47°27'36.0"N 088°09'30.0"W  
MPO(6600341-01)

**4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002

Porter une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM

LNMD. 25-JAN-2002  
46°28'31.8"N 048°28'51.6"W  
MPO(6300510-01)

Porter une plate-forme lumineuse de production et la légende TERRA NOVA

46°28'18.6"N 048°28'30.6"W

MPO(6300510-02)

**L/C4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Detroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

30-AOÛT-2002

Cette Zone de Prudence entrera en vigueur le 1 décembre 2002.

Porter une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM et la légende See/Voir Note PRECAUTIONARY AREA ZONE DE PRUDENCE.

LNMD. 05-AVR-2002

46°28'31.8"N 048°28'51.6"W

MPO(6300510-01)

Porter NOTE

51°51'48.5"N 063°51'39.2"W

PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis. ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

MPO(6300510-03)

**L/C4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 07-NOV-1986 - NAD 1927**

02-AOÛT-2002

Modifier FI(3) 24s 44ft 18M pour lire FI(3) 24s 42ft 12M

LNMD. 05-AVR-2002  
45°45'52.0"N 062°40'52.7"W  
(G2002009) LF(918) MPO(6300111-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4017 - Cape Race to/à Cape Freels - Nouvelle édition - 16-JUIN-1995 - NAD 1927**

23-AOÛT-2002 LNM/D. 09-NOV-2001  
 Rayer la bouée charpente cardinale Nord, lumineuse noire et jaune, Q, 47°44'25.2"N 053°44'03.5"W  
 WHIS, munie d'une balise répondeuse radar  
 (N2002031) LF(467.1) MPO(6300250-01)

**L/C4023 - Northumberland Strait - Nouvelle édition - 28-NOV-1986 - NAD 1927**

02-AOÛT-2002 LNM/D. 19-AVR-2002  
 Modifier FI(3) 24s 44ft 18M pour lire FI(3) 24s 42ft 12M 45°45'55.0"N 062°40'48.0"W  
 (G2002009) LF(918) MPO(6300111-01)

**L/C4049 - Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 19-MAI-1995 - NAD 1983**

30-AOÛT-2002 LNM/D. 25-MAI-2001  
 Porter Cette Zone de Prudence entrera en vigueur le 1 décembre 2002.  
 une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM et la 46°28'31.8"N 048°28'51.6"W  
 légende See/Voir Note PRECAUTIONARY AREA ZONE DE PRUDENCE.  
 MPO(6300510-01)

Porter NOTE dans le cadre Nord de la carte au-dessus de la note LES PROFONDEURS  
 PRECAUTIONARY AREA Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis. ZONE DE PRUDENCE Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.  
 MPO(6300510-04)

**4115 - Passamaquoddy Bay and/et St. Croix River - Carte nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002 LNM/D. 31-MAI-2002  
 Rayer la tour et la légende Lt Ho/Phare Aband 45°10'03.0"N 067°11'08.0"W  
 MPO(6300205-01)  
 Rayer la tour et la légende Lt Ho/Phare Aband 45°10'12.5"N 067°12'37.0"W  
 MPO(6300205-02)

**4203 - Halifax Harbour Black Point to/à Point Pleasant - Nouvelle édition - 14-AVR-2000 - NAD 1983**

09-AOÛT-2002 LNM/D. 15-MARS-2002  
 Porter un câble sous-marin joignant 44°33'32.4"N 063°33'33.7"W  
 44°33'05.3"N 063°32'49.3"W  
 44°32'46.0"N 063°32'27.4"W  
 44°32'29.3"N 063°32'14.4"W  
 44°32'07.1"N 063°31'46.3"W  
 44°31'54.4"N 063°31'23.5"W  
 44°31'44.3"N 063°31'12.1"W  
 et 44°31'38.0"N 063°31'07.8"W  
 MPO(6300446-01)

**L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002 LNM/D. 22-MARS-2002  
 Porter un câble sous-marin joignant 43°09'05.4"N 064°43'58.0"W  
 43°07'26.4"N 064°50'32.4"W  
 43°04'52.0"N 064°58'32.3"W  
 et 43°04'00.0"N 065°04'33.3"W  
 MPO(6300452-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4237 - Approches to/Approches de Halifax Harbour - Nouvelle édition - 02-JUIN-2000 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

Porter un câble sous-marin

LNM/D. 26-JUIL-2002

joignant 44°33'32.4"N 063°33'33.7"W  
 44°33'05.3"N 063°32'49.3"W  
 44°32'46.0"N 063°32'27.4"W  
 44°32'29.3"N 063°32'14.4"W  
 44°32'07.1"N 063°31'46.3"W  
 44°31'54.4"N 063°31'23.5"W  
 44°31'44.3"N 063°31'12.1"W  
 44°31'32.7"N 063°31'04.1"W  
 44°30'57.5"N 063°30'57.2"W  
 44°30'34.6"N 063°30'49.2"W  
 44°30'10.1"N 063°30'27.3"W  
 44°29'42.9"N 063°30'13.1"W  
 44°28'54.6"N 063°30'11.0"W  
 44°27'41.9"N 063°30'22.6"W  
 44°27'15.1"N 063°30'23.5"W  
 44°27'02.6"N 063°30'26.3"W  
 44°26'25.8"N 063°30'42.3"W  
 44°26'00.0"N 063°30'57.0"W  
 44°25'40.1"N 063°30'58.3"W  
 44°25'29.7"N 063°30'52.1"W  
 44°25'05.2"N 063°30'26.5"W  
 44°23'00.2"N 063°26'34.3"W  
 44°21'57.5"N 063°24'05.6"W  
 44°21'49.4"N 063°23'51.9"W  
 44°21'13.3"N 063°23'07.1"W  
 44°20'33.6"N 063°22'07.3"W  
 44°20'23.5"N 063°21'56.9"W  
 44°19'12.5"N 063°21'09.0"W  
 44°18'17.0"N 063°20'42.9"W  
 44°17'47.7"N 063°20'12.6"W  
 et 44°17'00.0"N 063°19'42.6"W  
 MPO(6300453-01)

Porter un câble sous-marin

joignant 44°29'34.2"N 063°33'01.1"W  
 44°29'23.1"N 063°33'01.2"W  
 44°29'03.0"N 063°32'53.4"W  
 44°28'37.2"N 063°32'23.7"W  
 44°28'29.4"N 063°31'52.1"W  
 44°27'18.2"N 063°31'07.3"W  
 44°26'38.8"N 063°30'59.8"W  
 44°25'51.1"N 063°31'10.7"W  
 44°25'38.5"N 063°31'09.4"W  
 44°25'25.0"N 063°31'03.3"W  
 44°24'47.1"N 063°30'19.8"W  
 44°24'02.4"N 063°29'37.8"W  
 44°23'47.9"N 063°29'30.9"W  
 44°23'28.1"N 063°29'37.8"W  
 44°23'14.3"N 063°29'46.8"W  
 44°23'04.4"N 063°29'57.5"W  
 44°22'37.7"N 063°30'43.0"W  
 44°22'26.4"N 063°31'14.9"W  
 44°22'23.5"N 063°31'58.2"W  
 44°22'09.0"N 063°32'57.8"W  
 44°22'00.3"N 063°33'07.5"W  
 44°21'36.4"N 063°33'25.2"W  
 44°21'13.7"N 063°33'32.9"W  
 44°20'59.7"N 063°33'43.6"W  
 et 44°20'46.4"N 063°34'01.7"W

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4237 - Approaches to/Approches de Halifax Harbour - Nouvelle édition - 02-JUIN-2000 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

Porter un câble sous-marin

LNMD. 26-JUIL-2002

joignant 44°19'49.4"N 063°34'44.3"W  
 44°18'57.6"N 063°34'56.1"W  
 44°18'36.8"N 063°35'13.4"W  
 44°18'16.0"N 063°35'42.3"W  
 44°18'02.6"N 063°35'51.3"W  
 44°17'21.7"N 063°36'51.5"W  
 et 44°17'00.0"N 063°37'09.7"W  
 MPO(6300453-02)

Porter un câble sous-marin

joignant 44°29'03.6"N 063°32'54.6"W  
 44°28'55.2"N 063°32'48.6"W  
 44°28'36.1"N 063°32'30.0"W  
 44°28'19.4"N 063°31'59.5"W  
 44°26'53.0"N 063°31'12.6"W  
 44°26'22.7"N 063°31'10.2"W  
 44°26'09.4"N 063°31'15.0"W  
 44°25'52.5"N 063°31'44.0"W  
 44°25'45.2"N 063°31'50.9"W  
 44°24'52.9"N 063°32'10.2"W  
 44°24'23.3"N 063°32'48.1"W  
 44°24'04.5"N 063°32'55.5"W  
 44°23'11.0"N 063°32'48.6"W  
 44°22'56.6"N 063°32'55.5"W  
 44°22'33.5"N 063°33'29.0"W  
 44°22'23.8"N 063°33'36.6"W  
 44°22'02.0"N 063°34'19.3"W  
 44°21'11.5"N 063°35'23.9"W  
 44°20'53.4"N 063°36'05.9"W  
 44°20'00.4"N 063°37'16.3"W  
 et 44°18'37.5"N 063°39'14.7"W  
 MPO(6300453-03)

**4281 - Canso Harbour and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

Modifier Scale 1:15000 (49°41'N) Echelle pour lire Scale 1:15000 (45°20'N)  
 Echelle

LNMD. 05-JUIL-2002

45°19'10.0"N 061°00'24.0"W  
 MPO(6300502-01)

**L/C4320 - Egg Island to/à West ironbound Island - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983**

30-AOÛT-2002

Porter un câble sous-marin

LNMD. 25-JAN-2002

joignant 44°33'32.4"N 063°33'33.7"W  
 44°31'44.3"N 063°31'12.1"W  
 44°30'34.6"N 063°30'49.2"W  
 44°29'42.9"N 063°30'13.1"W  
 44°27'15.1"N 063°30'23.5"W  
 44°26'00.0"N 063°30'57.0"W  
 44°25'29.7"N 063°30'52.1"W  
 44°25'05.2"N 063°30'26.5"W  
 44°23'00.2"N 063°26'34.3"W  
 44°21'57.5"N 063°24'05.6"W  
 44°20'23.5"N 063°21'56.9"W  
 44°18'17.0"N 063°20'42.9"W  
 44°17'47.7"N 063°20'12.6"W  
 44°16'53.3"N 063°19'39.3"W  
 44°14'28.9"N 063°19'20.2"W  
 44°13'39.4"N 063°19'37.3"W  
 44°12'38.7"N 063°18'50.1"W  
 et 44°11'39.8"N 063°18'26.9"W

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4320 - Egg Island to à West ironbound Island - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983**

30-AOÛT-2002

LNMD. 25-JAN-2002

Porter un câble sous-marin

joignant 44°10'48.8"N 063°18'36.3"W  
 44°09'51.6"N 063°18'30.5"W  
 44°04'45.1"N 063°19'17.8"W  
 44°03'50.6"N 063°19'53.6"W  
 44°01'04.2"N 063°23'51.6"W  
 44°00'24.2"N 063°24'28.8"W  
 43°58'45.8"N 063°25'23.8"W  
 43°57'59.8"N 063°25'37.0"W  
 43°55'48.5"N 063°25'43.5"W  
 et 43°55'00.4"N 063°26'01.1"W  
*MPO(6300454-01)*

Porter un câble sous-marin

joignant 44°29'03.0"N 063°32'53.4"W  
 44°28'37.2"N 063°32'23.7"W  
 44°28'29.4"N 063°31'52.1"W  
 44°27'18.2"N 063°31'07.3"W  
 44°26'38.8"N 063°30'59.8"W  
 44°25'38.5"N 063°31'09.4"W  
 44°24'02.4"N 063°29'37.8"W  
 44°23'47.9"N 063°29'30.9"W  
 44°23'28.1"N 063°29'37.8"W  
 44°23'04.4"N 063°29'57.5"W  
 44°22'37.7"N 063°30'43.0"W  
 44°22'09.0"N 063°32'57.8"W  
 44°19'49.4"N 063°34'44.3"W  
 44°18'57.6"N 063°34'56.1"W  
 44°18'36.8"N 063°35'13.4"W  
 44°17'21.7"N 063°36'51.5"W  
 44°16'53.4"N 063°37'15.3"W  
 44°16'09.1"N 063°38'49.1"W  
 44°15'43.2"N 063°39'17.9"W  
 44°15'00.0"N 063°39'37.2"W  
 44°13'51.0"N 063°39'00.2"W  
 44°13'02.8"N 063°39'05.5"W  
 44°12'25.8"N 063°39'37.7"W  
 44°11'12.7"N 063°41'58.1"W  
 44°10'18.0"N 063°43'16.5"W  
 44°09'16.4"N 063°44'15.2"W  
 44°07'34.0"N 063°45'19.9"W  
 44°06'59.6"N 063°46'11.3"W  
 44°05'00.5"N 063°47'50.6"W  
 44°03'55.2"N 063°48'06.5"W  
 44°01'46.9"N 063°49'30.4"W  
 44°00'52.7"N 063°49'54.8"W  
 44°00'00.0"N 063°50'54.3"W  
 43°59'18.0"N 063°51'20.4"W  
 43°56'48.7"N 063°52'06.4"W  
 et 43°55'00.4"N 063°53'07.6"W  
*MPO(6300454-02)*

Porter un câble sous-marin

joignant 44°29'03.0"N 063°32'53.4"W  
 44°28'55.2"N 063°32'48.6"W  
 44°28'19.4"N 063°31'59.5"W  
 44°26'53.0"N 063°31'12.6"W  
 44°26'22.7"N 063°31'10.2"W  
 44°26'09.4"N 063°31'15.0"W  
 44°25'45.2"N 063°31'50.9"W  
 et 44°24'52.9"N 063°32'10.2"W

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4320 - Egg Island to/à West ironbound Island - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983**

30-AOÛT-2002

Porter un câble sous-marin

LNMD. 25-JAN-2002

joignant 44°24'23.3"N 063°32'48.1"W  
 44°22'56.6"N 063°32'55.5"W  
 44°21'11.5"N 063°35'23.9"W  
 44°20'53.4"N 063°36'05.9"W  
 44°17'57.7"N 063°40'11.6"W  
 44°16'58.2"N 063°40'54.6"W  
 44°16'19.1"N 063°42'14.9"W  
 44°15'23.2"N 063°42'46.3"W  
 44°14'53.6"N 063°43'34.3"W  
 44°14'24.2"N 063°43'53.8"W  
 44°13'24.0"N 063°45'34.8"W  
 44°12'36.7"N 063°46'03.5"W  
 44°11'55.3"N 063°46'08.1"W  
 44°11'02.6"N 063°47'17.6"W  
 44°10'01.0"N 063°47'36.3"W  
 44°08'22.6"N 063°48'50.9"W  
 44°07'48.1"N 063°49'39.7"W  
 44°06'02.9"N 063°50'53.2"W  
 44°05'18.1"N 063°51'09.6"W  
 44°04'28.8"N 063°52'12.6"W  
 44°04'09.0"N 063°52'25.8"W  
 44°02'05.3"N 063°53'17.9"W  
 44°01'02.9"N 063°54'17.0"W  
 43°59'34.8"N 063°55'00.0"W  
 43°58'04.1"N 063°55'25.6"W  
 43°56'52.0"N 063°56'26.3"W  
 et 43°55'00.4"N 063°57'26.8"W  
 MPO(6300454-03)

**L/C4385 - Chebucto Head to/à Betty Island - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

Porter un câble sous-marin

LNMD. (711-1999)

joignant 44°32'00.0"N 063°31'33.6"W  
 44°31'44.3"N 063°31'12.1"W  
 44°31'32.7"N 063°31'04.1"W  
 44°30'57.5"N 063°30'57.2"W  
 44°30'34.6"N 063°30'49.2"W  
 44°30'10.1"N 063°30'27.3"W  
 44°29'42.9"N 063°30'13.1"W  
 44°28'54.6"N 063°30'11.0"W  
 44°27'41.9"N 063°30'22.6"W  
 44°27'15.1"N 063°30'23.5"W  
 44°27'02.6"N 063°30'26.3"W  
 44°26'25.8"N 063°30'42.3"W  
 44°26'00.0"N 063°30'57.0"W  
 44°25'40.1"N 063°30'58.3"W  
 44°25'14.5"N 063°30'38.5"W  
 44°25'05.2"N 063°30'26.5"W  
 et 44°24'51.0"N 063°30'00.0"W  
 MPO(6300455-01)

Porter un câble sous-marin

joignant 44°29'32.8"N 063°33'01.1"W  
 44°29'23.1"N 063°33'01.2"W  
 44°29'07.8"N 063°32'53.4"W  
 44°29'03.0"N 063°32'53.4"W  
 44°28'37.2"N 063°32'23.7"W  
 44°28'29.4"N 063°31'52.1"W  
 et 44°27'18.2"N 063°31'07.3"W

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4385 - Chebucto Head to/à Betty Island - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002 LNM/D. (711-1999)  
Porter un câble sous-marin joignant 44°26'38.8"N 063°30'59.8"W  
44°25'51.1"N 063°31'10.7"W  
44°25'38.5"N 063°31'09.4"W  
44°25'25.0"N 063°31'03.3"W  
44°24'47.1"N 063°30'19.8"W  
et 44°24'26.0"N 063°30'00.0"W  
MPO(6300455-02)

Porter un câble sous-marin joignant 44°23'02.9"N 063°30'00.0"W  
44°22'37.7"N 063°30'43.0"W  
44°22'26.4"N 063°31'14.9"W  
44°22'23.5"N 063°31'58.2"W  
44°22'09.0"N 063°32'57.8"W  
44°22'00.3"N 063°33'07.5"W  
44°21'36.4"N 063°33'25.2"W  
et 44°21'30.0"N 063°33'27.4"W  
MPO(6300455-03)

Porter un câble sous-marin joignant 44°29'09.6"N 063°32'54.6"W  
44°29'03.6"N 063°32'54.6"W  
44°28'55.2"N 063°32'48.6"W  
44°28'36.1"N 063°32'30.0"W  
44°28'19.4"N 063°31'59.5"W  
44°26'53.0"N 063°31'12.6"W  
44°26'22.7"N 063°31'10.2"W  
44°26'09.4"N 063°31'15.0"W  
44°25'52.5"N 063°31'44.0"W  
44°25'45.2"N 063°31'50.9"W  
44°24'52.9"N 063°32'10.2"W  
44°24'23.3"N 063°32'48.1"W  
44°24'04.5"N 063°32'55.5"W  
44°23'11.0"N 063°32'48.6"W  
44°22'56.6"N 063°32'55.5"W  
44°22'33.5"N 063°33'29.0"W  
44°22'23.8"N 063°33'36.6"W  
44°22'02.0"N 063°34'19.3"W  
et 44°21'30.0"N 063°35'00.3"W  
MPO(6300455-04)

**4404 - Cape George to/à Pictou - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002 LNM/D. 12-AVR-2002  
Modifier FI(3) 24s 44ft 18M pour lire FI(3) 24s 42ft 12M 45°45'54.0"N 062°40'51.0"W  
(G2002009) LF(918) MPO(6300111-01)

**L/C4405 - Pictou Island to Tryon Shoals - Nouvelle édition - 12-JUIL-1985 - NAD 1927**

02-AOÛT-2002 LNM/D. (2331-1999)  
Modifier FI(3) 24s 44ft 18M pour lire FI(3) 24s 42ft 12M 45°45'54.0"N 062°40'53.0"W  
(G2002009) LF(918) MPO(6300111-01)

**4483 - Caribou Harbour - Nouvelle édition - 12-AOÛT-1988 - NAD 1927**

02-AOÛT-2002 LNM/D. (2331-1999)  
Modifier FI(3) 24s 44ft 18M pour lire FI(3) 24s 42ft 12M 45°45'52.3"N 062°40'52.3"W  
(G2002009) LF(918) MPO(6300111-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

09-AOÛT-2002

ANNULE une ferme marine

LNMD. 08-FEV-2002

joignant 48°05'12.0"N 066°12'48.0"W  
48°05'12.0"N 066°12'07.6"W  
48°04'44.9"N 066°12'07.6"W  
48°04'44.9"N 066°12'48.0"W  
et 48°05'12.0"N 066°12'48.0"W

Par cette annonce, l'action temporaire (6405891) en date du 30 mars 2001, est annulée.

MPO(6405891-01)

**4848 - Long Pond - Carte nouvelle - 12-JUIN-1987 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002

Rayer la bouée plate de contrôle, blanche et orange

LNMD. 26-JUIL-2002

47°31'23.6"N 052°58'02.3"W  
(N2001003) MPO(6829401-01)

Rayer la bouée plate de contrôle, blanche et orange

47°31'08.7"N 052°58'31.4"W  
(N2001004) MPO(6829402-01)

**L/C4850 - Cape St. Francis to/à Baccalieu Island and/et Heart's Content - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

Porter un feu FIR

LNMD. 08-MARS-2002

47°58'11.2"N 053°00'59.4"W  
(N2000389) LF(475.3) MPO(6829292-01)

**L/C4851 - Trinity Bay Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**

23-AOÛT-2002

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, BELL, marquée TB4

LNMD. 08-MARS-2002

47°48'05.0"N 053°50'50.0"W  
(N2002029) LF(467.3) MPO(6300248-01)

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, BELL, marquée TB2

47°45'06.0"N 053°48'19.0"W  
(N2002030) LF(467.2) MPO(6300249-01)

Rayer la bouée charpente cardinale Nord, lumineuse noire et jaune, Q, WHIS, munie d'une balise répondeuse radar, marquée TBU

47°44'25.0"N 053°44'00.0"W  
(N2002031) LF(467.1) MPO(6300250-01)

**4853 - Trinity Bay - Northern Portion / Partie nord - Nouvelle édition - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée TR1

LNMD. 25-JAN-2002

48°23'18.7"N 053°19'33.9"W  
(N2000090) LF(462.31) MPO(6828869-01)

Porter un feu FIR

48°17'06.2"N 053°25'39.5"W  
(N2000378) LF(463.3) MPO(6829279-01)

**4853 - Trinity Harbour - Nouvelle édition - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002

Porter un feu FIR

LNMD. 25-JAN-2002

48°22'41.2"N 053°20'43.0"W  
(N2000379) LF(463.2) MPO(6829280-01)

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée TT1

48°22'04.2"N 053°20'40.3"W  
(N2001089) LF(461.1) MPO(6829644-01)

**4853 - Trinity Wharves - Nouvelle édition - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée TT2

LNMD. 25-JAN-2002

48°22'21.2"N 053°21'20.2"W  
(N2001075) LF(461.2) MPO(6829576-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4863 - Bacalhao Island to/à Black Island - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002

Porter un feu FIG 49°32'58.6"N 054°52'21.8"W  
(N2000402) LF(347.5) MPO(6829320-01)

Porter un feu FIG 49°24'19.7"N 054°51'17.2"W  
(N2000404) LF(353.9) MPO(6829322-01)

**4921 - Grande-Rivière - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

30-AOÛT-2002

Rayer le feu d'alignement antérieur Iso R 2s 18m, l'alignement, et les relèvements 080° et 260° LNM/D. 22-FEV-2002  
48°23'34.2"N 064°29'32.7"W  
(L2002007) LF(1400.4) MPO(6405035-01)

Rayer le feu d'alignement postérieur Iso R 2s 24m 48°23'34.6"N 064°29'29.3"W  
(L2002008) LF(1400.5) MPO(6405036-01)

**4921 - Quai/Wharf Grande-Rivière - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

30-AOÛT-2002

Rayer le feu d'alignement antérieur Iso R 2s 18m, l'alignement, et les relèvements 080° et 260° LNM/D. 22-FEV-2002  
48°23'34.2"N 064°29'32.7"W  
(L2002007) LF(1400.4) MPO(6405035-01)

Rayer le feu d'alignement postérieur Iso R 2s 24m 48°23'34.6"N 064°29'29.3"W  
(L2002008) LF(1400.5) MPO(6405036-01)

**L/C4951 - Îles de la Madeleine - Partie sud/South Portion - Carte nouvelle - 04-JAN-1991 - NAD 1983**

16-AOÛT-2002

Rayer la profondeur de 15 mètres 4 décimètres LNM/D. 26-JUIL-2002  
47°26'53.4"N 061°24'17.0"W  
MPO(6405048-04)

Porter une profondeur de 17 mètres 8 décimètres 47°24'38.7"N 061°38'35.7"W  
MPO(6405048-01)

Porter une profondeur de 12 mètres 8 décimètres 47°27'04.7"N 061°30'04.0"W  
MPO(6405048-02)

Porter une profondeur de 13 mètres 6 décimètres 47°26'47.8"N 061°24'12.9"W  
MPO(6405048-03)

Porter une profondeur de 9 mètres 6 décimètres 47°27'37.8"N 061°24'24.4"W  
MPO(6405048-05)

**L/C4952 - Îles de la Madeleine - Partie nord/Northern Portion - Carte nouvelle - 21-AOÛT-1992 - NAD 1983**

16-AOÛT-2002

Porter une profondeur de 12 mètres 8 décimètres LNM/D. 10-MAI-2002  
47°27'04.7"N 061°30'04.0"W  
MPO(6405048-02)

Porter une profondeur de 9 mètres 6 décimètres 47°27'37.8"N 061°24'24.4"W  
MPO(6405048-05)

**4955 - Havre-aux-Maisons - Carte nouvelle - 15-FEV-1991 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002

Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée YE12 LNM/D. 700-1993  
de 47°23'50.0"N 061°50'18.4"W  
à 47°24'06.5"N 061°50'22.7"W  
(L2002070) MPO(6405071-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4957 - Havre-Aubert - Carte nouvelle - 13-JUIL-1990 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002

Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée YK17

LNМ/D. 26-JUIL-2002  
de 47°14'04.0"N 061°49'37.3"W  
à 47°14'04.7"N 061°49'37.0"W  
(L2002082) MPO(6405088-01)

**6100 - Saint-Prime - Feuille 3 - Nouvelle édition - 30-MARS-2001 - NAD 1983**

02-AOÛT-2002

Porter une balise orange

48°36'01.6"N 072°19'19.5"W  
(L2002063) MPO(6405067-01)

Porter une balise orange

48°35'59.1"N 072°19'19.8"W  
(L2002064) MPO(6405068-01)

**6240 - Red River to Berens River - Nouvelle édition - 15-DEC-1995 – Inconnu**

30-AOÛT-2002

Rayer le feu FI

LNМ/D. 28-DEC-2001  
50°23'47.0"N 096°50'14.0"W  
MPO(6600346-01)

**L/C8005 - Georges Bank - Nouvelle édition - 07-DEC-1984 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002

Porter un câble sous-marin

LNМ/D. 15-SEPT-2000  
joignant 42°37'00.0"N 067°34'38.1"W  
42°36'49.8"N 067°36'56.0"W  
et 42°37'00.0"N 067°38'47.4"W  
MPO(6300459-01)

Porter un câble sous-marin

joignant 42°37'00.0"N 068°11'34.0"W  
42°35'20.6"N 068°14'02.0"W  
42°26'49.7"N 068°39'40.9"W  
42°21'56.1"N 069°00'02.0"W  
42°24'14.7"N 069°13'02.0"W  
42°27'12.9"N 069°24'26.9"W  
et 42°31'52.0"N 069°35'00.0"W  
MPO(6300459-02)

**L/C8006 - Scotian Shelf/Plate-forme néo-écossaise, Browns Bank/Banc de Brown to/au Emerald Bank/Banc d'Émeraude - Nouvelle édition - 05-AOÛT-1988 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002

(P)Porter un câble sous-marin

LNМ/D. (1126-1999)  
joignant 43°33'00.0"N 063°37'06.1"W  
43°29'45.3"N 063°38'47.1"W  
43°11'12.9"N 063°42'51.9"W  
43°02'34.2"N 063°42'49.4"W  
42°58'59.7"N 063°43'22.3"W  
42°55'11.4"N 063°43'13.8"W  
42°54'07.8"N 063°43'02.1"W  
42°47'37.5"N 063°40'05.7"W  
42°44'16.8"N 063°38'29.3"W  
42°43'17.2"N 063°37'33.6"W  
42°33'16.8"N 063°33'06.3"W  
42°31'00.8"N 063°29'51.1"W  
42°29'41.7"N 063°22'38.2"W  
42°24'11.7"N 063°07'20.1"W  
42°24'51.3"N 063°06'13.0"W  
42°23'59.7"N 063°06'26.1"W  
42°22'44.7"N 063°03'20.1"W  
et 42°20'41.7"N 063°02'56.1"W

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C8006 - Scotian Shelf/Plate-forme néo-écossaise, Browns Bank/Banc de Brown to/au Emerald Bank/Banc  
d'Émeraude - Nouvelle édition - 05-AOÛT-1988 - NAD 1927  
30-AOÛT-2002**

(P)Porter un câble sous-marin

LN/D. (1126-1999)

joignant 42°16'26.1"N 062°46'02.1"W  
et 42°13'58.0"N 062°34'00.0"W

Cette information sera incorporée à la prochaine Nouvelle édition  
de cette carte.

*MPO(6300460-01)*

(P)Porter un câble sous-marin

joignant 43°33'00.0"N 063°59'39.6"W  
43°30'55.5"N 063°58'50.9"W  
43°27'00.8"N 063°55'31.8"W  
43°19'20.1"N 063°50'09.9"W  
43°18'01.3"N 063°50'02.8"W  
43°15'44.0"N 063°49'13.0"W  
43°05'13.5"N 063°50'32.1"W  
42°54'59.7"N 063°51'23.1"W  
42°53'59.7"N 063°51'12.0"W  
42°48'35.7"N 063°49'08.1"W  
42°41'39.9"N 063°45'48.9"W  
42°38'31.2"N 063°43'39.0"W  
42°28'53.7"N 063°38'26.1"W  
42°27'17.7"N 063°34'02.1"W  
42°22'41.7"N 063°27'32.1"W  
42°21'02.7"N 063°24'11.1"W  
42°18'59.7"N 063°23'26.1"W  
42°19'10.5"N 063°22'09.4"W  
42°18'26.7"N 063°22'50.1"W  
42°08'28.8"N 063°04'18.3"W  
et 41°57'51.9"N 062°34'00.0"W

Cette information sera incorporée à la prochaine Nouvelle édition  
de cette carte.

*MPO(6300460-02)*

(P)Porter un câble sous-marin

joignant 43°33'00.0"N 064°10'07.5"W  
43°24'36.9"N 064°16'17.1"W  
43°20'27.8"N 064°18'43.6"W  
43°13'13.8"N 064°27'23.9"W  
43°08'15.2"N 064°47'37.9"W  
43°04'51.7"N 064°58'34.4"W  
43°03'43.4"N 065°06'28.8"W  
43°02'56.0"N 065°09'54.8"W  
43°00'13.8"N 065°29'59.1"W  
42°56'05.3"N 065°37'34.7"W  
42°55'40.1"N 065°39'05.4"W  
42°51'48.9"N 065°46'58.3"W  
42°51'25.9"N 065°56'19.1"W  
42°50'20.6"N 066°08'25.1"W  
42°50'43.0"N 066°12'45.9"W  
42°49'48.8"N 066°19'33.3"W  
42°49'50.3"N 066°20'52.7"W  
42°50'37.4"N 066°24'13.2"W  
42°50'24.7"N 066°27'17.6"W  
et 42°51'05.7"N 066°36'00.0"W

Cette information sera incorporée à la prochaine Nouvelle édition  
de cette carte.

*MPO(6300460-03)*

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C8010 - Grand Bank/Grand Banc Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 01-AOÛT-1986 - NAD 1927**

23-AOÛT-2002

LNMD. 25-JAN-2002

(P)Porter un câble sous-marin

joignant 42°30'00.0"N 048°59'22.1"W  
42°38'02.7"N 048°50'07.1"W  
42°43'05.1"N 048°48'10.1"W  
42°51'23.7"N 048°46'49.1"W  
42°53'53.7"N 048°45'10.1"W  
42°55'41.7"N 048°43'13.1"W  
et 43°04'47.5"N 048°28'00.0"W

Cette information sera incorporée à la prochaine Nouvelle édition de cette carte.

*MPO(6300462-01)*

(P)Porter une note

dans le cadre Est de la carte, au-dessus de la note CAUTION NO. 1

**CABLES**

The symbols for submarine and overhead cables do not differentiate between cables conducting electric power, often at high voltages, and other types of utility cables. Mariners are advised to exercise caution when passing under all overhead cables and to avoid anchoring or conducting seabed operations in the vicinity of submarine cables. The clearance of an overhead cable may differ from its charted value due to changes in atmospheric conditions, water levels and other factors. For additional information, consult Notice to Mariners No. 16 of each year and the appropriate volume of CHS Sailing Directions.

**CÂBLES**

Les signes conventionnels des câbles sous-marins et aériens ne différencient pas les câbles conducteurs d'électricité, souvent à haute tension, des autres câbles de service. Les navigateurs prendront garde en passant sous tous les câbles aériens et éviteront de jeter l'ancre ou d'effectuer des opérations de fond à proximité des câbles sous-marins. La hauteur libre d'un câble aérien peut varier de sa valeur cartographiée à cause des changements dans les conditions atmosphériques, les niveaux d'eau et autres facteurs. Pour plus de renseignements, consulter l'Avis aux navigateurs No 16 de chaque année et le volume approprié des Instructions nautiques du SHC.

Cette information sera incorporée à la prochaine Nouvelle édition de cette carte.

*MPO(6300462-02)*

**L/C8011 - Grand Bank/Grand Banc Northern Portion/Partie Nord - Nouvelle édition - 30-DEC-1994 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002

LNMD. 25-MAI-2001

Cette Zone de Prudence entrera en vigueur le 1 décembre 2002 et sera incorporée à la prochaine Nouvelle édition de cette carte.

(P)Porter une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM et la légende See/Voir Note PRECAUTIONARY AREA ZONE DE PRUDENCE.

46°28'31.8"N 048°28'51.6"W

*MPO(6300518-01)*

**PARTIE 2 – Édition 08/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C8011 - Grand Bank/Grand Banc Northern Portion/Partie Nord - Nouvelle édition - 30-DEC-1994 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002

LNMD. 25-MAI-2001

(P)Porter NOTE

dans le cadre Est de la carte au-dessus de  
la note PLATES-FORMES DE  
PRODUCTION

**PRECAUTIONARY AREA**

Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.

**ZONE DE PRUDENCE**

Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

*MPO(6300518-02)*

**L/C8012 - Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 04-NOV-1994 - NAD 1927**

30-AOÛT-2002

LNMD. 25-MAI-2001

(P)Porter Cette Zone de Prudence entrera en vigueur le 1 décembre 2002 et sera incorporée à la prochaine Nouvelle édition de cette carte.

une limite maritime en général avec un rayon de 10 NM et la légende See/Voir Note PRECAUTIONARY AREA ZONE DE PRUDENCE.

46°28'31.8"N 048°28'51.6"W

*MPO(6300518-01)*

(P)Porter NOTE

dans le cadre Sud de la carte sous la note  
PLATES-FORMES DE PRODUCTION

**PRECAUTIONARY AREA** Any ship planning to transit the precautionary area is advised to contact the Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) on VHF channel 16 and to comply with the instructions given while transiting the area. Ship movement in the area is monitored on a 24 hour basis.  
**ZONE DE PRUDENCE** Tout navire prévoyant de passer par la zone de prudence devrait contacter Floating Production Storage and Offloading Vessel (FPSO) sur la voie VHF 16 et de respecter les instructions qui lui seront données pendant le transit de cette zone. Les mouvements de navires dans la zone sont surveillés vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

*MPO(6300518-02)*

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARINE (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002.**

**Pages 2-6 à 2-9**

Sous la section SCTM Iqaluit/VFF - Diffusions modifier:

Heures UTC	Contenu
0300	Remplace les régions maritimes actuels par: 144, 145, 147, 148, 149 et 150
0310	Remplace les régions maritimes actuels par: 144, 145, 147, 148, 149 et 150
0700	Remplace les régions maritimes actuels par: 144, 145, 147, 148, 149 et 150
0710	Remplace les régions maritimes actuels par: 144, 145, 147, 148, 149 et 150
1100	Modifier l'information courant comme suit: Avis à la navigation de sécurité pour les eaux NORDREG à l'est de 106°W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58°N Bulletin sur les conditions glacielles dangereuses pour les eaux de l'est de l'Arctique
1110	Modifier l'information courant comme suit: Avis à la navigation de sécurité pour les eaux NORDREG à l'est de 106°W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58°N Bulletin sur les conditions
1500	<b>Remplace les régions maritimes actuels par:</b> 144, 145, 147, 148, 149 et 150
1510	<b>Remplace les régions maritimes actuels par:</b> 144, 145, 147, 148, 149 et 150
1900	<b>Remplace les régions maritimes actuels par:</b> 144, 145, 147, 148, 149 et 150
1910	<b>Remplace les régions maritimes actuels par:</b> 144, 145, 147, 148, 149 et 150
2300	Modifier l'information courant comme suit: Avis à la navigation de sécurité pour les eaux NORDREG à l'est de 106°W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58°N Bulletin sur les conditions

**Page 2-71**

Rayer la nomenclature concernant la balise radar de Bowers Ledge (T.-N.).

(N2002-031)

**PARTIE 4 – Édition 08/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 102 — Paragraphe 314 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 9/1999)

Supprimer: «Les ruines ... enlevées;»

Remplacer par: Les vestiges submergés d'une partie d'un ancien quai  
s'allongent au NE de l'extrémité du quai;

(N2002-14.2)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 2 — Paragraphe 14, ligne 7 – après «nautiques»

Insérer: et les cartes

(C2002-054.1)

Page 31 — Supprimer le paragraphe 90

Remplacer par: <sup>90</sup> Pour obtenir les détails sur les **limites de vitesse**, consulter la carte et le *Manuel de la Voie maritime*.

(C2002-054.2)

Page 37 — Supprimer le paragraphe 150

Remplacer par: <sup>150</sup> Pour obtenir les détails sur les **limites de vitesse**, consulter la carte et le *Manuel de la Voie maritime*.

(C2002-054.3)

Page 39 — Après le paragraphe 184

Insérer: <sup>184.1</sup> Pour obtenir les détails sur les **limites de vitesse**, consulter la carte et le *Manuel de la Voie maritime*.

(C2002-054.4)

Page 45 — Après le paragraphe 37

Ajouter: <sup>37.1</sup> Pour obtenir les détails sur les **limites de vitesse**, consulter la carte et le *Manuel de la Voie maritime*.

(C2002-054.5)

Page 53 — Supprimer le paragraphe 147.

(C2002-051)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Page 96 — Paragraphe 37, dernière ligne

Ajouter: Une **bouée d'obstacle**, entretenue à titre privée,  
marque les vestiges.

(C2002-052.1)

CEN 303 — Welland Canal et lac Érié, première édition, 1996 —

Page 53 — Supprimer le paragraphe 152

Remplacer par: <sup>152</sup> Le feu de Wheatley Harbour (595), reposant sur une tourelle blanche de 4,2 m (14 pi) de haut, avec la partie supérieure rouge, est placé sur l'extrémité de la jetée Est.

(C2002-053.1)

**PARTIE 4 – Édition 08/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 59 — Paragraphe 48, lignes 4 et 5

Supprimer: , jalonnée par des **bouées** (lumineuses et non lumineuses),

(C2002-053.2)

CEN 304 — Detroit River, lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Page 12 — Après le paragraphe 129

Insérer: <sup>129.1</sup> L'**obstruction** qui est portée sur la carte presque au milieu de la zone de mouillage est un amoncellement indéterminé de chaîne de mouillage.

(C2002-050.1)

CEN 307 — North Channel (lac Huron), première édition, 2000 —

Page 23 — Paragraphe 38, ligne 6

Supprimer: 3 pieds (0,9 m)

Remplacer par: 4 pieds (1,2 m)

(C2002-047.1)

Page 24 — Paragraphe 45, lignes 8 et 9

Supprimer: est à **fleur d'eau**

Remplacer par: elle émerge de 5 pieds (1,5 m)

(C2002-047.2)

Page 48 — Paragraphe 148, lignes 3 et 4

Supprimer: et portant un **réflecteur radar**

(C2002-047.5)

**PARTIE 5 – Édition 08/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

347.5	Bridgeport, quai	49 32 58.6 54 52 21.8	Fl G	4s	.....	2	Mât cylindrique vert.	Saisonnier.	Carte:4598 Éd. 08/02 (N00-402)
461.1	Admiral Island - Bouée lumineuse TT1	48 22 04.2 53 20 40.3	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TT1".	À longueur d'année.	Carte:4853 Éd. 08/02 (N01-089)
461.2	Trinity Harbour - Bouée lumineuse TT2	48 22 21.2 53 21 20.2	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TT2".	À longueur d'année.	Carte:4853 Éd. 08/02 (N01-075)
462.31	Port Rexton Shoal - Bouée lumineuse TR1	48 23 18.7 53 19 33.9	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TR1".	Saisonnier.	Carte:4853 Éd. 08/02 (N00-090)
467.1	Bowers Ledge - Bouée à sifflet lumineuse cardinale Nord TBU							Rayer du Livre.	Carte:4851 Éd. 08/02 (N02-031)
	<b>Racon --- (Z) Bande X &amp; S</b>								
467.2	Temple's Knob - Bouée à cloche lumineuse TB2							Rayer du Livre.	Carte:4851 Éd. 08/02 (N02-030)
467.3	Stanton Point - Bouée à cloche lumineuse TB4							Rayer du Livre.	Carte:4851 Éd. 08/02 (N02-029)
475.3	Job's Cove, quai	47 58 11.2 53 00 59.4	Fl R	4s	.....	2	Mât. 2.1	À longueur d'année.	Carte:4850 Éd. 08/02 (N00-389)

**ATLANTIQUE**

188 H3968	Horton Bluff - Alignement	45 06 30.7 64 13 31.2	F G	.....	26.8	.....	Tour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 8.7	Feu locateur - Lum. 3 s; obs. 5 s À longueur d'année.	
189 H3968.1		169°19' 538.7m du feu antérieur.	F G	.....	45.9	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 7.3	À longueur d'année.	Carte:4140 Éd. 08/02

**PARTIE 5 – Édition 08/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

348.2	<i>Upper Black Island Rocks - Bouée lumineuse DBE5</i>						Rayer du Livre.	
								<b>Carte:4595</b> <b>Éd. 08/02</b>
918 H1272	<b>Caribou</b>	Sur la pointe Caribou, extrémité NE.de l'île Gull. 45 45 52 62 40 52.7	Fl(3) W	24s	12.7	<b>12</b>	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 12.6	Lum.1 s; obs.3 s; lum.1 s; obs.3 s; lum.1 s; obs.15 s Feu de secours. À longueur d'année.
								<b>Carte:4483</b> <b>Éd. 08/02 (G02-009)</b>
1400.4 H1709	<b>Grande-Rivière - Havre - Alignement</b>						Rayer du Livre.	
1400.5 H1709.1								<b>Carte:4921</b> <b>Éd. 08/02 (L02-007, 008)</b>
1604 H1946		Près du rivage. 50 17 22 64 01 20.5	F G	.....	14.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 12.2	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
	Havre de Mingan, entrée Est - Alignement							
1605 H1946.1		287°50' 189m du feu antérieur.	F G	.....	22.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 19.8	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
								<b>Carte:4432</b> <b>Éd. 08/02 (L00-115)</b>
1606 H1950		Sur le rivage. 50 17 25 64 00 42.1	F G	.....	7.0	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 6.1	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
	Havre de Mingan, entrée Ouest - Alignement							
1607 H1950.1		065°47' 420.7m du feu antérieur.	F G	.....	21.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire, marque de jour rectangulaire orange faisant face au SE. 15.2	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
								<b>Carte:4432</b> <b>Éd. 08/02 (L00-115)</b>
1615 H1974		50 16 38 64 46 49.9	F G	.....	19.0	13	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 9.1	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
	Rivière-au- Tonnerre - Alignement							
1616 H1974.1		359°50' 119.1m du feu antérieur.	F G	.....	25.7	13	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 10.7	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
								<b>Carte:4026</b> <b>Éd. 08/02 (L00-115)</b>

**PARTIE 5 – Édition 08/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

1753 H2088	Les Escoumins, quai	Extrémité du quai. 48 20 45.2 69 23 22.6	Fl G	6s	12.2	6	Sur la superstructure. 10.4	Lum.1 s; obs.5 s Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:1235 Éd. 08/02 (L00-115)
1937 H2304	<b>Ste-Anne-de- Beaupré - Alignement</b>							Rayer du Livre.	
1938 H2304.1									Carte:1317 Éd. 08/02 (L01-228, 229)
2390	Rivière Magog - Bouée lumineuse K20	Entrée de la rivière. 45 15 45.2 72 09 42.7	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "K20".	Saisonnier.	Carte:1361 Éd. 08/02 (L01-216)

**EAUX INTÉRIEURES**

108.3	Creg Quay Marina - Bouée de renseignement lumineuse	45 08 51.2 74 23 32.5	Fl Y	4s	.....	.....	Blanche et orange.	Saisonnier. Aide privée.	Carte:1412 Éd. 08/02 (B02-095)
343	Feu 156 (É.-U.)	Abords du haut-fond Bay State. 44 30 22 75 46 25	Fl R	2.5s	9.0	.....	Tour, marque de jour triangulaire rouge, bordure rouge, marquée "156".	Lum. pér. 2.5 s À longueur d'année.	Carte:1436 Éd. 08/02
347	Feu 163 (É.-U.)	À l'extérieur de la limite du chenal. 44 28 34 75 46 52	Fl G	2.5s	9.0	.....	Pieu blanc, marque de jour carrée verte, bordure verte, marquée "163".	Lum. pér. 2.5 s À longueur d'année.	Carte:1436 Éd. 08/02
372	Chenal de l'île Wolfe - Bouée lumineuse PV1	44 13 57.2 76 10 36.3	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "PV1".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 08/02 (B02-071)
373	Wolfe Island Cut - Bouée lumineuse PV2	44 13 58.6 76 10 29	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "PV2".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:1438 Éd. 08/02 (B02-072)
394.3	Grog Island							Rayer du Livre.	Carte:1438 Éd. 08/02 (B02-063)

**PARTIE 5 – Édition 08/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES (suite)**

394.31	<i>Bouée lumineuse J20</i>	44 18 13.5 76 14 53	<i>F R</i>	4s	.....	<i>Rouge, marquée "J20".</i>	<i>Saisonnier.</i>	<b>Carte:1438</b> <b>Éd. 08/02 (B02-064)</b>
395	<i>The Spectacles - Bouée lumineuse H42</i>	<i>Au Sud de The Spectacles.</i> 44 14 27 76 23 06	<i>F R</i>	4s	.....	<i>Rouge, marquée "H42".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>	<b>Carte:1439</b> <b>Éd. 08/02 (B02-073)</b>
397	<i>Bayfield Shoal - Bouée lumineuse H43</i>	<i>Extrémité Nord du haut-fond.</i> 44 13 47.3 76 25 13.8	<i>F G</i>	4s	.....	<i>Verte, marquée "H43".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>	<b>Carte:1439</b> <b>Éd. 08/02 (B02-074)</b>
407	<i>Myles Shoal - Bouée lumineuse K1</i>	<i>Côté Nord du haut- fond.</i> 44 12 50 76 29 12.8	<i>F G</i>	4s	.....	<i>Verte, marquée "K1".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>	<b>Carte:2017</b> <b>Éd. 08/02 (B02-075)</b>
416	<i>Haut-fond Sud de Salmon Island - Bouée lumineuse K8</i>	44 11 20 76 35 01	<i>F R</i>	4s	.....	<i>Rouge, marquée "K8".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>	<b>Carte:2017</b> <b>Éd. 08/02 (B02-077)</b>
417	<i>Melville Shoal - Bouée lumineuse Sud-Ouest K9</i>	44 10 11.2 76 35 51.8	<i>F G</i>	4s	.....	<i>Verte, marquée "K9".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>	<b>Carte:2018</b> <b>Éd. 08/02 (B02-078)</b>
418	<i>Salmon Island - Bouée lumineuse KN3</i>	<i>Extrémité NE. de l'île.</i> 44 12 02.3 76 35 25.2	<i>F G</i>	4s	.....	<i>Verte, marquée "KN3".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>	<b>Carte:2017</b> <b>Éd. 08/02 (B02-076)</b>
441	<i>Keith Shoal - Bouée lumineuse Q1</i>	<i>Côté NE. du haut- fond.</i> 44 02 42 76 59 38.5	<i>F G</i>	4s	.....	<i>Verte, marquée "Q1".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>	<b>Carte:2006</b> <b>Éd. 08/02 (B02-079)</b>
443	<i>Glenora - Bouée lumineuse Q3</i>	<i>NW. de Glenora.</i> 44 02 43.2 77 04 03.5	<i>F G</i>	4s	.....	<i>Verte, marquée "Q3".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>	<b>Carte:2006</b> <b>Éd. 08/02 (B02-080)</b>
449	<i>Catalaquo Shoal - Bouée lumineuse Q11</i>	<i>Abords du haut- fond.</i> 44 09 13.8 77 03 31.2	<i>F G</i>	4s	.....	<i>Verte, marquée "Q11".</i>	<i>(Espar d'hiver). Saisonnier.</i>	<b>Carte:2006</b> <b>Éd. 08/02 (B02-081)</b>

**PARTIE 5 – Édition 08/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES (suite)**

451	Foresters Island - Bouée lumineuse Q13	Abords de la pointe Est de l'île. 44 10 41.5 77 03 05.5	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "Q13".	Saisonnier.	Carte:2006 Éd. 08/02 (B02-055)
591.5	Arrière-port de Rondeau	42 15 40.4 81 54 25.8	Fl Y	4s	7.6	.....	Tour cylindrique blanche. 4.6	Saisonnier.	Carte:2181 Éd. 08/02 (B02-070)
595								Rayer du Livre.	
	Wheatley Alignement								
595.1									Carte:2181 Éd. 08/02 (B02-067)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.